

Onquete

2



PERÚ

Ministerio de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo N a c i o n a l

Onquete

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

2 Onquete - Matses

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 2° PRIMARIA - MATSES

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 132 ejemplares
Impreso en setiembre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (Digeibira-DEIB)

Slavka María Serkovic Gómez
Mavis Guerrero Witancort

Elaboración de contenido

Vicente Tumi Jiménez Moconoqui

Revisión lingüística

Gloria Myriam Falcón Barriga
Fidel Inuma Pemi

Validación participativa

Gloria Myriam Falcón Barriga
Fidel Inuma Pemi

Diseño y diagramación

Carmen Rocío Alejos Fateil

Ilustraciones

Fiorella Alegría Córdova

Impreso en:
WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024 - 05383.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru



Bedanquin tantiamiaid

Umbi tatiaid dadauaquido:

Nëid dadauaid **“Onquecuedednuna 2”** mibi tantiaquin dadauaid nec.
Dadauaid isec mibi cuishonquec anquiadtequid iquec.

Nabantequid dadauaid mimbentsëqui natequid icnubi mibëtan
dadauaquidbëtan natequid icuaic; mibi ismequidën chiac, adembi min shubun
icquidëntsen. Adembidi mibi yacnocquid tantiaquidbëta chuiquido chuimec
anquiad.

Nuquin nidaidën, aton quenenën icquido dadpenquio iquec, aido isec
nuqui tedi anquiadnuna. Adquid icnuc nuquin matsesën nabanaidbëta utsi
yacnoshon naid tantiatequidquio nec.

¡Dadauaid isec anquiadtequido mitsana nec!



Bedanaid

1

ISBANTE

Tied nitsinnun naid

6



Ĕnden naid chiaid isbannuna	8
Isec onquenun anquiadnuna	14
Nadec nuqui yacnouesh onquec	20
¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?	21

2

ISBANTE

Titado tēshnun nabannuna

22



Ĕnden naid chiaid isbannuna	24
Isec onquenun anquiadnuna	30
Nadec nuqui yacnouesh onquec	36
¿Atotsi nuqui anquiadcuededpo?	37

3

ISBANTE

Midapadnoshon ansemeque tantianuna

38



Nabantembo chiaid dadauaid isbannuna	40
Nuquitedi isoc nadombuen nuecquid demishec quiaid	46
Nadec nuqui yacnouesh onquec	52
¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?	53

4

ISBANTE

Pete dayunuanuna

54



Sauan isquin tantiabannuna	56
Naden naic quequin chiaid isbannuna	62
Nadec nuqui yacnouesh onquec	68
¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?	69

5

ISBANTE

Daëdcanun nacnec

70



Isbannuna ënden nampid	72
Isbannuna nadquid chiaid nec quequin	78
Nadec nuqui yacnouesh onquec	84
¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?	85

6

ISBANTE

Shubu Nanuna

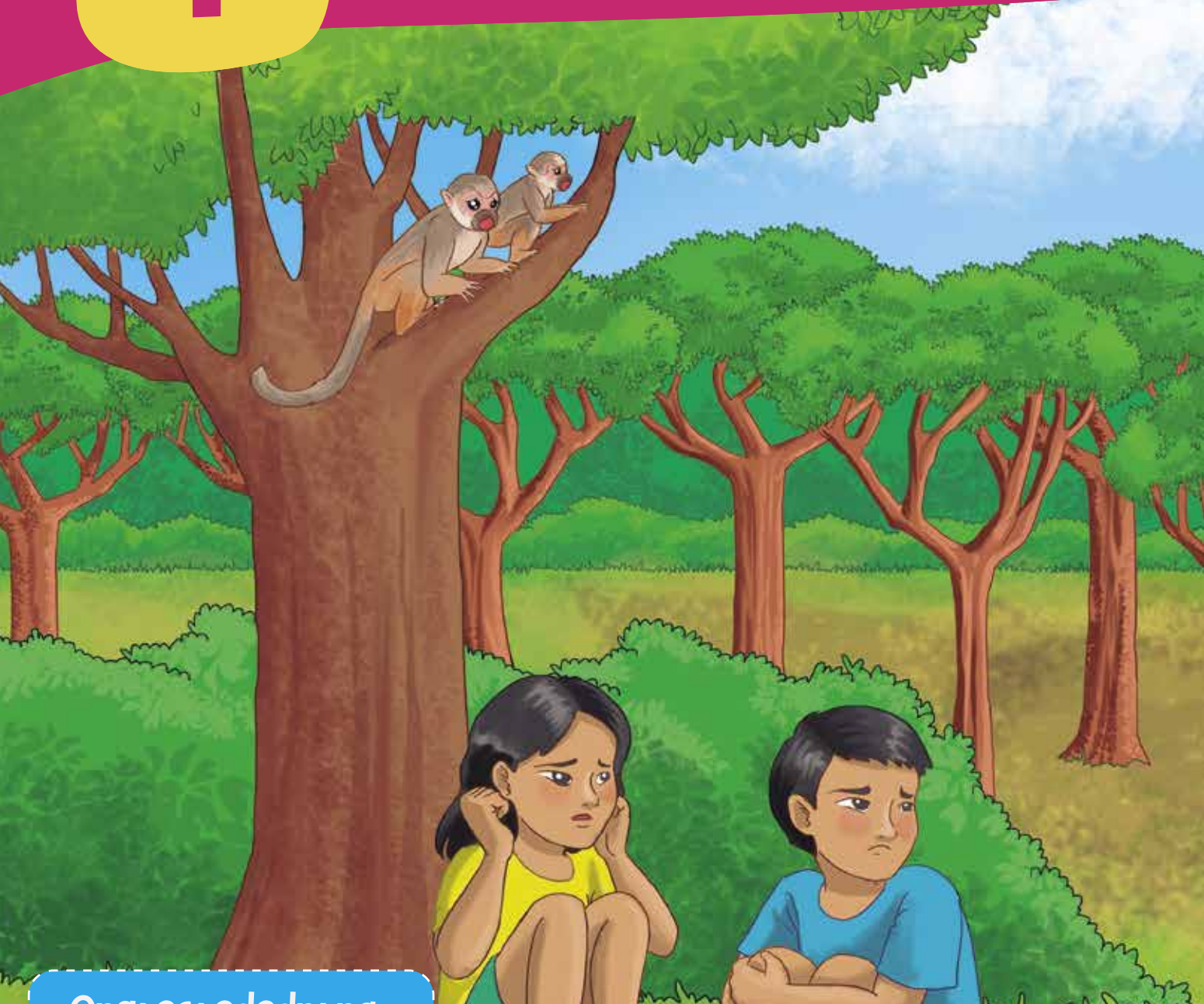
86



Isbancuedednuna dadauashun menete naid	88
Anquiadnuna dadauaquin menete	94
Nadec nuqui yacnouesh onquec	100
¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?	101

1

Tied nitsinnun naid



Onquecuedednuna

1. ¿Atoda nēid sauan isquin tantie?
2. ¿Ada nēid aden naid nec quequin tantie?
3. ¿Ada mibi yacnoshon nadquid nasho iso, ma utsi yacnoshontsen nasho? Mimbi isaid tantiaquin chuiban.

Ènden chiaid isbannuna

Nuqui tantiaido

Ose cuëmédquidèn nadno tied naquid quequin tantiec. Aidèn naden nac tied bédambo iquec quequin tantiauaic. Adshun dëdtanquin mètec unësacsho nédëncanun. Aden naic nidaid bédambo icquid istuidshun tied nitsinnun, naden nac bédambo icquid quequin chiacpadombuen nabanquin. Nadquid caimbi. Tsescanuc tsis tsis cuëdpac caondash. Adsho tantiash tantia, ada nuquin tied bédambo canieque tantianu quepac caundash.

Anquiadcuedednuna...

- ✓ Nuquibëtan dadauaquidobëd onquequin tantiabanec.
- ✓ Tsitèn caid tsitëmbanec.
- ✓ Aidbimboecnuc isquin chuibanquin.
- ✓ Chiampid dadauaquintsen.



Ënden naid chiaid isbannuna



- ¿Ada ënden chiaid chuisho tantionda?
- ¿Tsundan chiondash?
- ¿Atoda chiaid chiondash?



Isquin chuibannush anquiadnuna

1 Utsi bëcan dadauaid is. Aden isun abimbo tsitënaid bësin.

a. ¿Tsuda chuiquin chiampid niosh?



Cute unësaid



Osebëd Duciana



Cutempi

b. ¿Midapaden cutempi ise?



Cuishonquec



Unësquio



2 Chiampid chiaid madadauaid is, adash mibëd icquidobëd onque mimbi isbued tantiec. ¿Ada aidquio chiec onqueque?

3 Isbanshun bësin nad iquec cutempi unësquio ictsiash qeshun.

- Acte bunduash.
- Cuidi patiacta o podo cuësac.
- Abentsëqui nidecta.

4 Madadauaidbëta sauan istanec mibëd icquidobëd onque midapadquid chiec nepec quequin isbanec.



Nëbi, dadauaid isbannuna

5 Isbanquin dadauaid tantia.

Cutempi canite bunenquio yaid

Nad icpampic cutempi
canite bunenquio icquid.
Acte tachiinquinc, cute
chodquiaid tasecaquinc,
tabescaquinc caqui
canitsenquio icpampic.
Adnubien Osebëd
Duciana nidpac caondash,
cutempibëd onquec. Adshun
naden chuipac caondash,
atoda quiash canienquio
icco capac caonadash.

-Adoaquien, teshunsecanushe quiash quepac caondash.
-Adshobien, ¿tsundan mibi tepec? capac caondash bacuëbon.
-Aduaquien, matses moco bëec chuannebuedën. Ada cute
nua icquid ictic, ma ubipadtsëcquiduidquio icpayoc quepac

caondash.

Adshun isquien abimbo, cute
nuacquid nibëdec.

Adsho istanec bacuëbo unësquimbo
icpac caondash. Adash nëbi cute
dëdenquio icnuna quequin chiembi,
ma canibudnenu quepac caondash.

-Adsho tantiash nëbi caniebi quepac
caondash cuishonquec.



Lavy Serkovic



Nuqui tantiabocpadombuen naquin ismenuna

6 Tsisimban. Ĕnden chiampid icbuedquio icsho.

- a. Ose aton chibimpi Ducianabĕd.
- b. Cutempi caniesa.
- c. Matses cute nactequido, cutempi dĕdquido.



7 Onquiaid dĕnaimban.

- a. Abi tishaid daĕdi cuĕmĕdaid _____
- b. Ad icnubic caniesampi _____ nec.
- c. Cute nactequido, cutempi _____ nec.

8 Tsisimban nadoac chedobi canienquio iquec...

- a. acten machiuinanniaqui.
- b. machiuiinaqui, tasecaqui, tabescaqui.
- c. utsi yacno nitsinactanniaqui.

9 Onquiaid dĕnaimban.

Cute podo acte machiui nac cute chodquiaid

- a. Cutempi _____ unĕsenquio iquec.
- b. _____ tasecac cutempi bĕdambuec caniec.
- c. _____ umumbo icquid nec.

10

Sauan isbantänquin tsitëmbän.

- ¿Midapadquid nec quequin tantie **cute** abentsëc icquid isquin?
- ¿Ma **cute** daëd icsho isquin?
- ¿Ma **cute** dadpen isquin?

Aido isbanquin
dadauaban abi
yacnombo.



11

Mibëd icquid abentsëcbëd onque aid cute isbanec midapadquid neque.

12

Tsimban. Osebëd Duciana atodaquiash cutempi yacno nidnëdaye...

- Mamënte bunecta niosh.
- Tayun manuanucta niosh.
- Canienquio icsho isashta niosh.

13

Nëid ompoquin dadauaid istuid. Istuidnuen cuëshbanquin naid tëshquënëmpin icquid isban.

TAN	CU	TIA	MI	BUD	NEC	PA	IS	NË
NË	DASH	AI	CU	AID	TEM		PI	ADEC
I	NA	SU	UID	AN	BI	NE	ID	QUIN

14

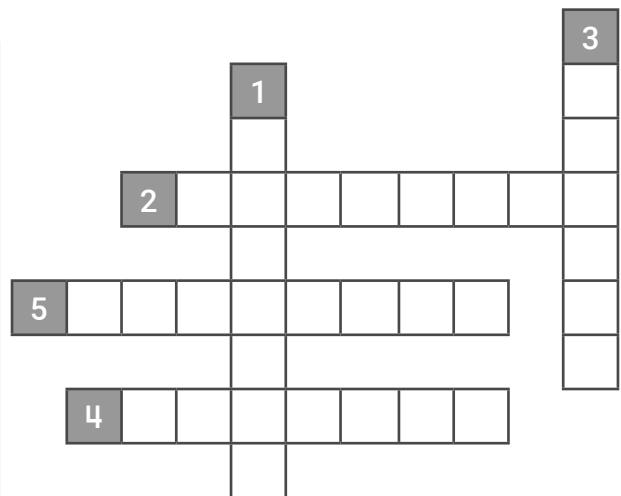
Tsimban. Nadash cutempi canite bunenquio iccosh quequin.

- Canite bunenquio iquec.
- Utsibo dëdbocpaden dëdnushe quiash.
- Abi padtsëcquiduidquio icnuc.

15

Nëid quënëmpin tabëcban onquiacpadombuen.

- Chishpiesa yec _____ mibi nec.
- Pictsëcquidpenquio yec mibi _____ yanec.
- Dadpen nibëdnuc _____ nec.
- Cute dadpen icquidën _____ yanec.
- Cute dëdquin utsi _____.



16

Bacuëbon cutempi isec natiabudshun naden chiosh.

- Cute bëdambuen dayunuanuna quequin.
- Manniacquin utsi yacno dëdtiapimbo yacno.
- Tsiquënëuaquin.

17

Bësin. ¿Midapaden chiaid bëdambuen cute dayunuanuna quiaid neque”?

- Cute bëdambuen dayunuanuna quequin matses chuiquin tabadtempi yacno icquid.
- Cute nitsinenda icsauanushe quequin matses chuiquin.
- Cute dayunuanuna quequin chuiquin chuiquido tabadacno tedi.

18 Ĕnden chiaid icbocpadombuen cueuaban.

- Bacuëbon cute bëdambuen dayunuaimbi quequin chiosh.
- Cutempin canite bunenquio iccobi quequin bacuëbo chiosh.
- Cutempi yacno acte machiuimbanosh, adshumbic cute chodquiaid tasecaush, adshun tabescaquintsen.
- Bacuëbo nidosh cutempi yacno, aidbëd onquenu quec.

19 Midapadquid chiaid nioshe dadaua.

- a. Cutempi _____ nec.
- b. Bacuëmpi _____ nec.

dacuëdquidquio
bëdambocquido

20 Bësin nëid abimbo nec quequin abimbo icsho.

- a. Cute abitedi dëdnuc ...
 - Ada pete nitsinte , podquied, shubu nate icpatsiash.
 - Cute nibëdquio yannuc bëdambo ictiapimbo ictsiash.
- b. Cute tantiaquin nabannuc ...
 - Bëdambuec cute canitsiash.
 - Cute tsiquënëuaquin nitsimbanaiduidtsëqui canitsiash.

21 Mibëd icquidbëd onque midapaden chiaid nepec quec
“**icsambo icquiduidtsëqui tiac bëdambo ictsiashe**”.

Isec onquenun anquiadnuna



- ¿Ënden icampid chiaid icaidquiobida chuiposh o ambembi tantiaquin chiaid? Onque mibëd icquidbëd.



Isquin chuibannush anquiadnuna

1 Sauan icbocno dadauaid isquin chiaid.

a. Bësin “*tsis tsis*” aid nec quequin...



Matses



Uicchun



Cute

b. Tsisin. Uicchunda “*tsis tsis neque*”, ¿midapaden matses tantiamepic?

- Dëbiaten sesequin.
- Podon shuc-shucquequin.
- Cuëdquin.

2 Mibëd icquidobëd onque, midacquidbëta naid nepic quequin isec ënden chiaid icbued tantiaquin. Adshun daëduaquin isban.

BEDANEC

ICSAMBO
ICQUID

NACNEMËDEC

Nainquin
chuibanquimbi
nacnenec.

Chuiquin bedanec
chiampid

Icsamboen chiaid
istuidec



Nëbi, dadauaid isbanuna

3 Dadauaid isbanquin tantiaban.

Tsis tsis cuëdaid



Adnubien Camidobëd Duciana amë tsibanec nidpac caundash tied nitsinnun nidaid nibë nec.

Aden nidaid bëdambo icquid istuidtanquin tsescatanquimbi dëdbantanquin mëtepac caundash, nëdëncanun. Aden nashun tied nitsinquin yendac. Adshun tantiaquien uicchun cuëdec, "tsis tsis" quec.

Adsho tantiashien amë: ¡tsis tsis! neque otacquo tabad cuëdsho tantianu, ada nuqui nitsinaid bëdaic canieque quepac caondash.

Adec cuëdsho tantiash amë nadpac caondash, adec cuëdnuc bëdambo mibi bëueduenquo iquec quec padquid quedenec quepac caondash. Aden chuisho tantiec Camidobëd Duciana abimbo chuiquid nec quequin tantiabempac caondash.

Madadauaid

Bedanec

Icsambo icquid

Nacnemëdec



Nuqui tantiabocpadombuen naquin ismenuna

4

Nëid chiampid dadauaid isban, “tsis tsis cuëdaid”. Adshun aidën chiacpadombuen na.

Adnubien Osebëd Duciana amë tsibanec nidpac caondash tied nitsinnun nidaid nibë nec.

- a. Tsitëmban onquequin.
- ¿Midapadec bacuëbo cuëdosh?
 - ¿Tsuda tsibanosh?
 - ¿Atotsi nibënosh?
 - ¿Atoda canun nidaid nibënosh?



- b. Dadauaten dadauaid isquin nuacquid bedanquin dadaua.

.....

- c. Bësin. ¿Atotsi Osebëtan Ducianan naosh?

- Abentsëquida nidaid nibënosh.
- Amëbëdta nidosh nidaid nibë nec.

- ch. Sinacno abi daëdi datsadun cuembo tantiadnuc:

_____ amë _____ nidaid _____

- d. Nainquin tsadun. Nëid dadauaid _____ chiaid nec.

5

Dadauid isban atoda chedo chiampid chieque. Adshun chiacpaden na.

Aden nidaid bēdambo icquid istuidshun tsescatanquimbi dēdbantanquin mētapac caondash. Aden nashun tied nitsinquid yendac.



a. Tsitēmban onquequin.

- ¿Atotsi naush nidaid istuidtanquin?
- ¿Atoda quiash aden nashun tied nitsinquid yendac quepanēdash?

b. Bēsin mimbi nēid abimbo iquec caidquio.
¿Mitsipadquid chuiquin nitsintiadpambo yacno quequin chuipec”?

- Pachid tauī nitsinacno caicta nepec.
- Nitsinnun tsescacno chedo caicta nenepec.

c. Nainquimbi dadaua, nuacquid bedanquin dadauaid.

ch. Mibēd icquidbēd onque naden chiec. ¿Ada tantionda naden tied nitsinnun naic quequin? ¿Midapaden tantie aid tantiaquin?

6

Dadauaid isban atoda icsambo icquid chieque. Adshun chiacpaden na.

Adshun tantiaquien uicchun cuëdec,
“tsis tsis quec”.

Adsho tantiashien amë: tsis tsis neque otacquio
tabad cuëdsho tantianu, ada nuqui nitsinaid
bëdaic canieque quepac caondash.

- a. Tsitëmban onquequin.
- ¿Atotsi cuëdsho tantiosh tied tsescaquin?
 - ¿Atotsi quiosh amë abitedi chiec, atoda quiash neposh?
- b. Bësinquin tsitën nëid mimbi abimbo iquec caidquio.
- ¿Midapaden tantiec amë uicchun cuëdsho tantianu, ada nuqui nitsinaid bëdaic canieque quepanëdash?
 - Cuëdsho tantianuec.
 - Utsiecbidi cuëdec bédambuec caninuc.
- c. Nëid dadauaid isquin cueuaban onquiaid bedambuedbimbuec icnuc.
- Tsis tsis tsadtuash cuëdtuec.
 - Nidaid bédambo icquid istuidshun tscashun dëdquin bedanosh.
 - Adec cuëdsho tantiatanec amë, adembi nanuna bédambo iquec queque quepanëdash.
 - Osebëtan Ducianan tsibampanëdash amë.



7

Padpiden isbanquin na, nacnemëdaid tantiaquin. Adshun mibi chiacpadombuen na.

Adec cuëdsho tantiatanec amë nadpac caundash, bëdambo iquec quec cuëdoshe, adembi nanuna, nuqui bëueduenquo iquec, adecbidi nitsinaid bëdambuec caniec quepanëdash.

Aden chuisho tantiec Osebëd Duciana abimbo chuiquid nec quequin tantiabempanëdash.

- a. Tsitëmban onquequin.
- Uicchunën, ¿atotsi quequin chiosh?, ¿midapadec iquec quec cuëdoshe?
 - ¿Atotsi bacuëbo anquiadosh?

- b. Bësin. Midadacpadec tantiadec cuëdoshe...



Cuishonquec



Unësquoio



- c. Onque. ¿Bëdamboda iccposh uicchun cuëdsho tantianuc tsescaquin nainambo icnuc.?



Unësquoio



Icbocpadquiobi



Cuishonquequiec

- ch. Tsitën. ¿Tsuda nëid isec onque catsia?

Nadec nuqui yacnouësh onquec



1

Nëid chiaid dadaua. Adshun aid chuiquin dadaua.



Dëbin nadquid nec. Utsi piumbo icnubi utsi chëshëmbo icquid nec. Utsi dëbin ushu caidbidi masën caic. Aton cute mëscan chedo bedtan badtaquin shubuuashun aton bacuë tishquid nec.

Aden tishshun madadquin matuashcashun aton tēpuisën bēbēquin chemec. Utsin abi madadnubi utsin chemenun bëec. Aid chonoc utsitsen nidec.

Aden chemiaqui dabushec. “Adash pëntsesec”. Adec caniaash anibëd iquenquio yec cuëshëdec. Dëbin, bata cuenacno sebudaïd mabescaquin chequid nec. “Nishash chenu quenquio yec tsadquid nec”. Aton taën bescaquin chequid nec. Aden chebenniash, abuc nodotanec ushquid nec.

Adembidi matsesën bata shubuuashun pian sec dëbin. Aden seshun shuishun pec. Nuëmbo ictsëcquid dëbin nec shuishun piac.

2

Mimbi tantiabued mibëd icquid chuiban.



¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?

1 Nëid tantiaquin dadauabanshun aid nec quequin tsisimban.

- Camidobëd Duciana iccosh nadedc...

Cute nitsinnun tsescaic.

Pachid tau nitsinnun tsescaic.

2 Nëid mimbi tantiabued isbanquin tsinac.

Cutempi canite
canienquoio...

ada bëdambuec
canipec.

Tsis tsis abuc
capuquid...

dëdnushe quiash.

3 Nactëmban nëid dadauaid.

Tsis tsis utsiec _____ bëdambo icnuc, icsambo icnuc utsiec
cuëduapanëdash.

Matses tied tsescanun isec nidquidën _____ cuëdsho
tantiapanëdash.

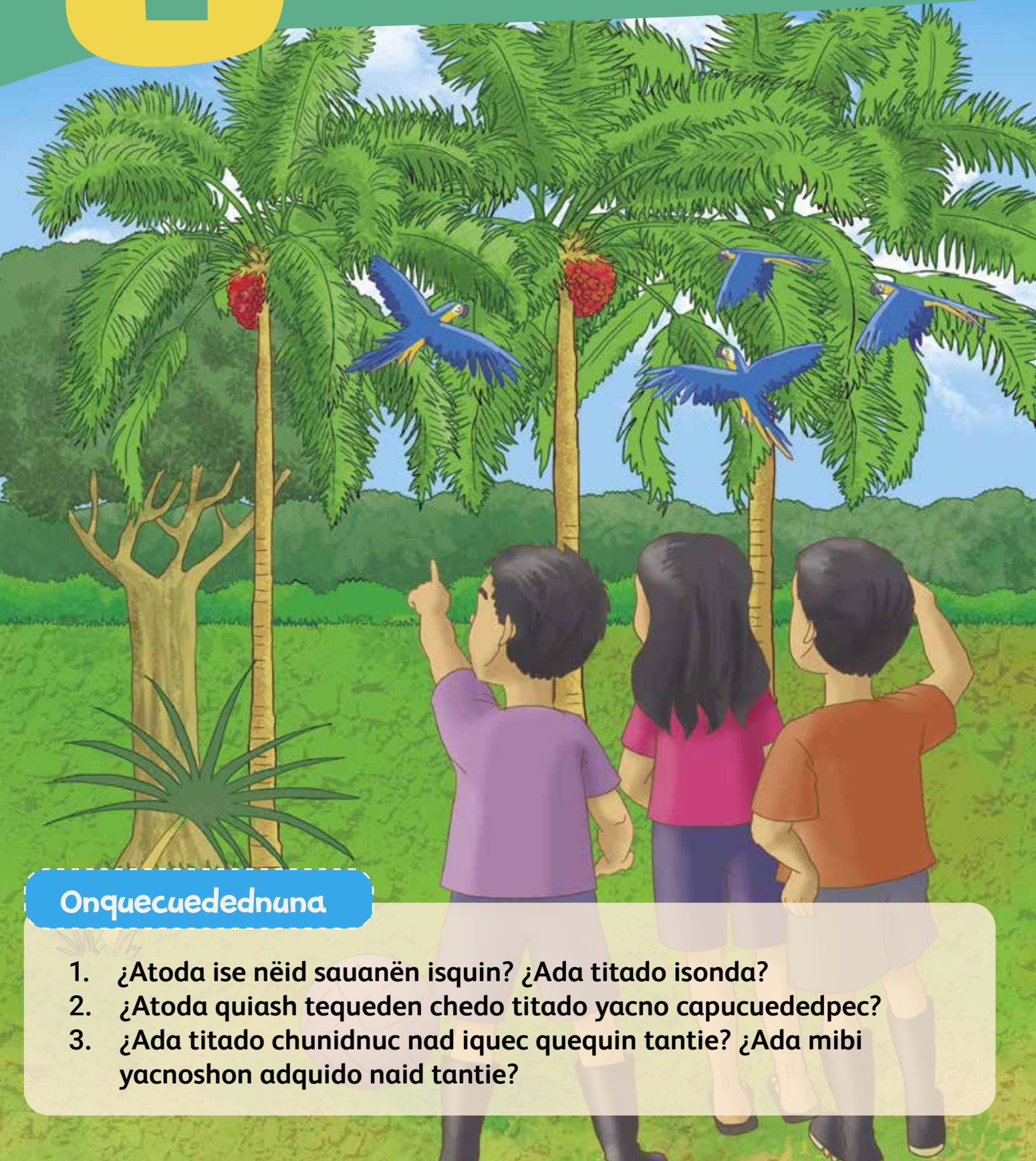
- Adambi bëdambuen nauque isnu bësimbanganquin.

	Umbentsëqui naumbi	Utsibëtan naumbi	Pistsëc padabi
Tsitënombi.			
Onquiobi ubëd icquidobëd.			
Chiacpadquoio tantiadec iccobi.			
Chiaid dadauabannu.			

- Naden bësin "X" midapadec mibi icque nëido nabanec.



Titado tëshnun nabannuna



Onquecuedednuna

1. ¿Atoda ise nëid sauanën isquin? ¿Ada titado isonda?
2. ¿Atoda quiash tequeden chedo titado yacno capucuededpec?
3. ¿Ada titado chunidnuc nad iquec quequin tantie? ¿Ada mibi yacnoshon adquido naid tantie?



Onquiaid isbannuna

Nuqui tantiaido

Osen tantiec nëen titado tēshtiadpambo sinbudniash quequin. Naden caimbi, tequeden, canampibēd natia titado yacno capusho issun ano simbudnepash icnui tēshtiadquo quequin tantiec. Adecbidi matses utsibo yacno nidshun, adquido issun tēshtiadquo yanash quequin tantiate nec. Adshun naden naquid quequin nabante chedo iquec.

Anquiadcuedednuna...

- ✓ Onquecuededec nuquibēd icquidobēd.
- ✓ Tsitēnte tsitēnquin.
- ✓ Chuibambued tantiaquin aidbimbuen.
- ✓ Dadauaban onquebued tantiaquin.

Ënden naid chiaid isbannuna



- ¿Midapadquid onquequin isbanquin capec?
- ¿Midapaden cuënuapec cute bacuë chetequid utsien?



Isquin chuibannush anquiadnuna

1 Isban utsi bëcan icquid dadauaid. Adshun bësimban abimbo icquid.

a. ¿Mitsicquid dadauaid ise?



Ënden chiaid



Nata caid



Chuibanaid

b. ¿Midacquid madadauaid chiaid niosh?



ënden chiaid



titado



nuëcquid

2 Madadauaid istanec mibëd icquidobëd onque, midapaden capec quec.

3 Bësin. ¿Atotsi tantiaquin natiad ye isban?

- Nadquid titado bacuë nec quequin.
- Naden titado codo caic penun quequin.

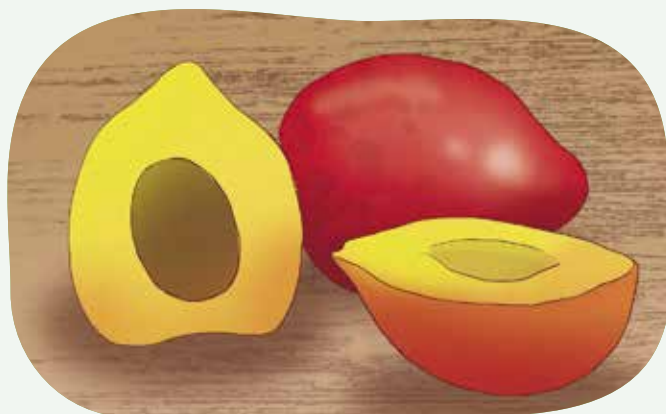


Nëbi, dadauaid isbannuna

4

Isquin tantiabannuna.

Titado sedba amasonico caid yacno icqui d nec



Titado sedba amasonico Pedu yacno caniquid nec.
Abuc 25 metodo tion caniquid nec.

Aton bacuë utsi utsiec isadquid neuaic: piumbo,
umumbo, bëshpiubëshpiumbo chedo. Aton nami
tsasimbopenquio icquid nec, adquidic nuëmbo icquid.
Titadon ëshë aniactsëc iquec tsasimbobidi icuaic.
Adembidi maseshun sicashun acte nec. “Sicaid
Bëchicqeshun aquec bauë ëshëpa tishmemane
qeshun”. Titado chiumbëta cabiunshun nuëcquid
bednun nate nec.

Adembidi titadon dada canti chëshec, tëdi, made
uisac chedo.

Nuëmbo icquid titado nec. Aton uquëduc ëshë yacno
bëchi bëchimbo iquec.

Isquin
naintanquin
tsisimban,
titadoicaid tedi.





Nuqui anquiadbocpadombuen ismenunana

5 Tsin, onquiaid isquin.

- a. Nē isadec nidquid titado nec.
- b. Titadon bacuë.
- c. Titadon ëshë tsasimbo icquid.



6 Nactsadumban nēid tantiaquin.

- a. Titado _____ yacno caniquid nec.
- b. Titado _____ tion caniquid nec.

7 Tsin. Nadquid titado nec quequin.

- a. Natsusenquio isadec.
- b. Piumbo, piu piu isadquid.
- c. Utsi utsiec isadquid, piumbo, umumbo quec.

8 Tsimban abimbo icquidquo mimbi isbambuedën isbanquin.

- a. Bata batambo quequin tantiec asuca casecabcimbuec tantiadnuc.
- b. Tsasipenquio iquec aton nami quequin tantiec badedquio petiadquio tantiadnuc.
- c. Bëshpiu-bëshpiumbo quequin tantiec dectad icbocpadquid danquin.

9 Mibëd icquid chui midapaden tantiaquin aid bësinaye.

10

Nëid sauan isbanquin tsitën.

- a. ¿Midacquid bēdibēdipenquoio isadec?
- b. ¿Midacquid bēdibēdimbo isadec?
- c. ¿Midacquid ushucquidbēd chëshēmbo iquēc?



11

Onque mibēd icquidbēd titado tantiec, natsusenquoio, bēdibēdimbo, ushumbo, ashic chëshēmbo icsho isash.

12

Tsimiban. Nadquid titado nec quequin.

- a. Sicashun acteuidtsēqui.
- b. Sicashun acquimbi, petebidi nec.
- c. Peteuidtsēqui titado nec.

13

Ompoquin naid nibën. Istuidshun dadauaban cuëshbanquin naid.

TI	PI	TA	CHË	DO	SHA	NU	ME	ËM
MU	BO	TO	IC	BO	QUID	DI	NEC	NA
BË	PA	CHI	SHO	BË	CHA	CHIM	SA	BO
PE	IC	UM	QUID	DA	NI	PE	OSH	U

14

Tsin. Titado nadquid icsho sicaic acnun matsesën quequin.

- a. Bëdambo acadsho.
- b. Tsasimbo icsho.
- c. Pachimbo icsho.

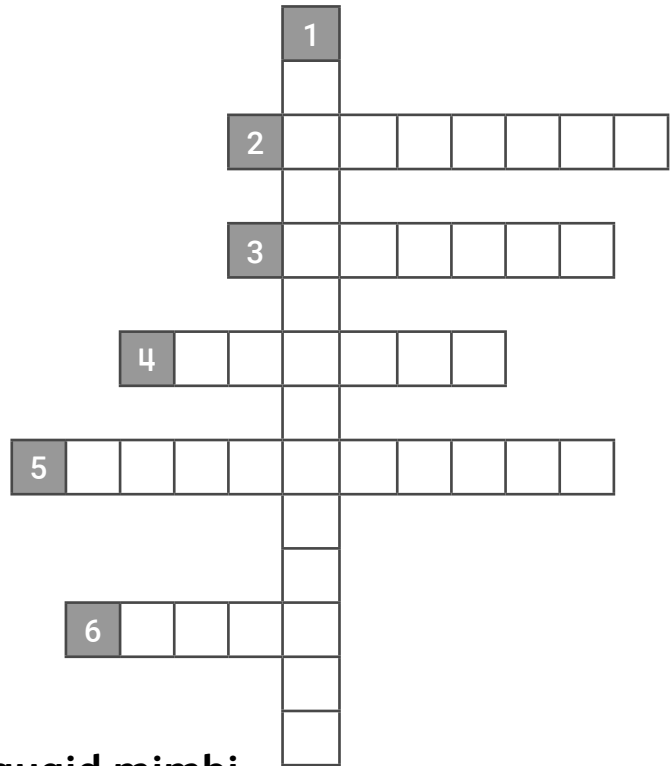
Aton bëchi caic isembo danoshquiac icmianquid.



15

Tëshquënën tabëcbanquin min dadauaten naban.

- 1 Shayaquequin
- 2 Shëombi
- 3 Accosh
- 4 Piacbo
- 5 Nidquimbi
- 6 Penu



16

Nactsadumban nëid dadauaid mimbi nabambued cuembo isbanquin.

- a. Titado aton bacuë _____, _____ nec, adquidic _____ icquid nec.
- b. Aton ëshë _____ nec.

Mimbi tsisimbambued, nad icquid nec quequin chiaid niosh. Aid isbanquin onquiaid dadauaban min dadauaten.



17

Bësin. Midambo nacnenaid iqueque isquin.



Bacuëbo shëcquec. Bacuëbon nitsinec. Bacuëbon codocaic.

- Mibëd icquid chui naden naumbi quequin.

18

Annoshcaban. Isquin naintanquin na, titado tantiaquin ¿Atoda mimbi tantiaid iqueque?

Titado penun naidta ismebane ma tantianu.

Nadquid titado nec quequina chuibane ma tantianu.

19

Onquebued tantiaquin 4 ted onquiaid dadaua.

.....

.....

20

Mimbi naden natsiambi quequin tantiaid icnu, ¿midacquid bësintsia?

- 1 = Bëdapenquio
- 2 = Bëdambobi
- 3 = ¡Bëdamboshë!



Isec onquenun anquiadnuna



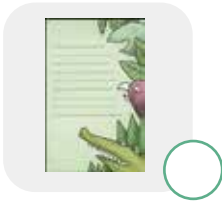
- ¿Ada nëish chiampid tantionda?
¿Midacquid mibi yacno icquid
nëish tantiaquin natsia?



Isquin chuibannush anquiadnuna

1 Isban sauan isquin dadauaid atoda natiadquio ye.

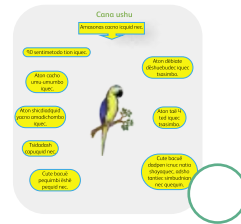
- a. Bësin. ¿Midacquid dadauaid bëca utsin ictiadquio ye?



Ompoquin chiaid

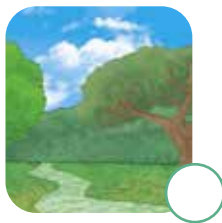


Icaid chiaid



Ëden chiaid

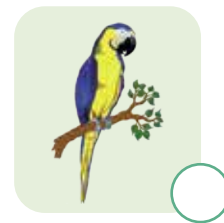
- b. Bësin. ¿Midacquid sauan madadauaid isac dadauatsaidën iccoshe?



Nimëduc



Titado



Cana ushu

2 Onque mibëd icquidbëd dadauaid sauambëta madadauaid isec.

3 Bësin mimbi naden natsiambi quequin tantiaid isquin.

- Nadno cana chedo iquec.
- Tequeden chuibanquin.



Nëbi, dadauaid isbannuna

4 Isquin dadauaid tantianuna.

Cana ushu

Amasonas yacno icquid nec.

90 sentimetodo tion
iquec.

Aton cacho
umu-umumbo
iquec.

Aton
shicdiadquid
yacno
amadichombo
iquec.

Tsidadash
capuquid nec.

Cute bacuë
pequimbi ëshë
pequid nec.



Aton dëbiate
dëshuebudec
iquec tsasimbo.

Aton taë 4
ted iquec
tsasimbo.

Cute bacuë
dadpen icnuc natia
shayaquec, adsho
tantiec simbudnian
nec quequin.



Nuqui anquiadbocpadombuen ismenuna

5

Isbannuna onquiaid tantiabanquin. Adshun chiacpaden nabannuna.

a. Tsitën onquequin.

Cana ushu



- ¿Atoda quec madadauaidën isac chuibued?
- ¿Midacquid nëish chiaid nec?
- ¿Atoda qeshun “Cana ushu capec”?
- ¿Midapaden cana ushu tantie? Mibëd icquid chuiban.

b. Isban madadauaid, adshun nactsadumban.

- Madadauaid _____ nec.
- Bëyuc bedanquin naid _____ nec.
- Abi tsibanquid naidic _____ nec, ashic aton cuëmëdaid.
- Abi tsibanquid naidic _____ nec.

c. Bësin. ¿Atoda chiaid dadauaid neque?

Amasonas yacno icquid

- Amasonas yacno icquid nec.
- Acte dapa Amasonas cuëman icquid nec.

6

Cana ushu tantiaquin dadauaid isban midacquid neque. Adshun numedo tabëc.



1 90 senti metodo caction tanten tanac iquec. → Shicdiadquid yacno amadichombo icquid nec. ○

2 Cacho umu umumbo iquec. → Midapadequibi cuten dectatope quesambo nec. ○

3 Shicdiadquid aton bu amadichombo iquec. → Aidtion tambanaid iquec. ○

4 Aton dëbiate bëshchëshëmbo iquec dëuenquebudac. → Tëshanquiec ueshcanquid nec. ○

5 Aton taë paëmbo pushcanquid nec, 4 ted tantsis iquec. → Aton cachono bu piumbo nibëdnuc umu umucquid nec. ○

6 Cute bacuë pequid nec, ëshchicquin peuaic. → Abentsëc capuesambo yec tsidadash icquid nec. ○

7 Tsidadash capuquidbidi neuaic. → Titado bacuë pec, piacbo adembidi. ○



7

Mibəd icquidbəd onque nēid quēnēuaidēn isec midapaden chiaye.

Nēish abuc shucquec
capuquid, titado
sinac baded tēsheco
quiacbimbuec icquid nec.

tsasimbo
utsi utsiec
aniambo
paēmbošhe

- a. Aton dada _____
- b. Bu _____
- c. Dēbiate _____
- ch. Taē _____



8

Tsitēmban dadauaid isbanshun.

Nēid matses
tantiaquin naid nec.

Duisēmpi “*2^odo grado Primaria*”
dadauaquid nec. Adquidic mapiu-
mapiucquidbidi masedo masedocquid,
acquien isquid.
Ēnapen icquid, uidēnquiocquid.
Bēdapambo icquid cuididi. Nēish
dayunuaquidquio.

- a. ¿Midapadquid Duis nec? Chiaidquio tsisimban.
- b. ¿Atoda qeshun cuididi bēdapambo icquid caposh?
- c. ¿Midapaden tantie nēish dayunuaquid qesho?

9

Nëbi nëidtsen dadauaid isban, adshun tsitëmban.

Nëid nëish tantiaquin naid nec.

Bëchun aton dada abichobi bu icquid nec, abi tiombi incuente yacnobi cuësquequid. Aniambo icquid nec. Cute dadpen yacno icquid nec, acte anuentsëc icuaic. Adquidëmbi cute bacuë chec, cute podo peuaic.

- Tsisimban nadquid bëchun nec quequin chiaid.
- Bëchunën piaid tsicateban.
- Onque mibëd icquidbëd, midapaden utsi chuitiad ye bëchun tantiaquin.

10

Isban nëid nabued, adash onque.

- ¿Tedta matsesënshun tequeden issun titado pec nec nëen simbudniash quequin tantiapec?



- Chuiban mibëd icquid atoda qeshun tequeden tedquio naposh quequin.

11

Aden issun annoshcaban chuibued tantiabanquin aidbimbuec icnuc.

- Chuinannuna midapadno icquid neque.
- Adshun aid chuiban.

Nadec nuqui yacnöuesh onquec



1 Nëid onquiaid tantia.

Tied chiaid



Tiedën icquid piacbo senun ëshchiquec. Aden ëshchicshun sandoshon acte nënanec. Aden nënanshun cute tashodo tayun sambudec ma dëyucnu qeshun. Dëyucacsho cuate teshun cuënoshon sebanec. Sebansho ansecabanec. Aden sequin nainshun tscatec matsesën isnushe qeshun. Titado peshun isenquio iquec. “Nëishamë peshun isuainquio icuaic pennadnushe qeshun”.

Pennadanec caic matsesën shuedec unësec quequin. Adembidi cachita peshun isenquio icuaic. Cachita peshun isac niunnushe qeshun. Peshun isac piacbo uebudbudnec. Iuecshun istanec ada buniadaye qeshun. Aden istanshun Iuecpambo icshun dasinacsho tédquëinquin bedanec. Aden bedquin bënëba bedshun tsiuec mabën bedec. Mabën caic aniactsëc tsadquid. Aden bedec piacbo mënëshbanquin.

2

Mimbi tantiabembued mibëd icquid chui, adtanquin aidbimbuéc icnuc sauan dadaua.



¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?

1 Nëid dënainquin tsadunquin tsisin abimbo naquín.

- Tequeden natia capuquin matses...

Titado bacuë sincuenambo iquec tēshtiambo.

Titado bacuë simbudniac tēshtiadquo.

2 Nëid onquiaid tsinac mimbi chuibansho tantiabocpadombuen.

Titado bacuë...

aton podo umu umucquid nec.

Cana ushu...

tsasipenquo icquid nuēmbo icquid nec.

3 Nactsadumban.

_____ natia shaya qesho issun matsën titado sinacsho issun pec nec quequin tantiec. Aden titado _____ bedanec.

- Isadbono. Umbi tantiabembued tantiaquin bēsínquin tsadunquin.

	Umbentsëqui naumbi	Utsibëtan naumbi	Pictsëc padabi
Tsitënte tsitënombi.			
Ubëd icquidbëd onquiobi.			
Chuibambocpadquo iccobi.			
Dadauabanquin naumbi.			

- Naden bēsín “X” midapadec mibi icque nëido nabanec.



Midapadnoshon ansemeque tantianuna



Onquecuedednuna

1. ¿Atotsi matsesën naic, nëid sauanën isac?
2. ¿Atotsi nacbimbuec mimbi isac aca isadec?
3. ¿Ada mibi yacnoshon ansemepec? ¿Midapaden tantiapec, adec nec quequin aca isquin? ¿Ada adquido tantiapec matsesën? Mibëd icquidobëd chuinan mimbi isaido tantiec.



Ansemenun naid chiaid isbannuna

Nuqi tantiaido

Ducianabëtan Uaquinën nidaid yacno nuëcquid dadempa icsho ansemete ushë yanac quequin tantiec. Ad icnuc aido amëbëd ansemenu quianec nidshun isquien aca capucuededec. Aca bëdambo isadquid, adquidic aton tënite ushumbo icquid, nuëcquid dadpen icsho isash ambobi quenenash icquid. Aid issun nuëcquid dadpen icsho isash nec, nuqi ano dadpen ansemetsiac quequin tantiec aidon.

Nëid anquiadcuedednu

- ✓ Ubëd icquidobëd onquec.
- ✓ Tsitënte tsitëmbanec.
- ✓ Nadombuembien chuipac dadauaidën isac ansemenun nabante quec.
- ✓ Abimbo dadauabanquin.

Nabantembo chiaid dadauaid isbannuna



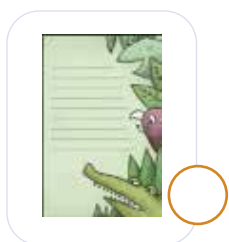
- ¿Atodabëtambo nuëcquid chiac bëdambo icpec?
- ¿Midapadombuen napec? Mibëd icquid chuiban.



Isquin chuibannush anquiadnuna

1 Bëca utsin dadauaid icquid isban. Aden isbanquin bësimban tsitënquin abimbo icquid.

a. ¿Midacquid dadauaid isbanne?



Ënden chiaid



Nata caid



Chubanaid

b. ¿Midacquid chiaidquio dadauaid nepec?



Ansemec mëquidec adecbidi “dëmishec”.



Nadoshon codocaic quequin chiec.



Nuëcquid dëmishnun bedec anquidec.

2 Madadauaid isban, adash onque mibëd icquidbëd, midapaden Casecabanquin atondan dëmishèque.

3 Bësin midacquid mimbi tantiac natiadquio ye?

- Ënden nampid dadauaid isquin chuibanquin.
- Naden naquid quequin dadauaid isbanquin.



Nëbi, dadauaid isbannuna

4

Dadauaid isec onquequin tantia.

Dëmishaid

Casecatequid

- Nuëcquid aniambo icquid
- Sebocha daëd
- Sia
- Cudantodo
- Sa
- Shoccodo

Nacnente

1. Nuëcquid dapanquin.
2. Nacnenquin utsi-utsien casecaquin.
3. Cachinec nuëcquid bidiaç bidiaçquin.
4. Dëmishec shoccodon, adshun cute nënanquin shëec.
5. Menec, ansambanshun pachid codocaid casanquin o mani shëaid cananquin cashun.



Chëshëmbo icquidën
naid natembo nec.





Nuqi anquiadbocpadombuen naquin ismenuna

6 Tsimban. Mimbi naden naic quiaid isbocpadquidquo...

- a. Nuëcquid nacusumbaquin naid.
- b. Nuëcquidbëta pete.
- c. Nuëcquid nibëdnuc pete.



7 Dëmishnun casecabocpadquieci tantaidnuc icquid. Tsimban.

- a. Nactsadumban. Nëidted casecaic quequin tantiaid nec, nuëcquid _____, sia, cudantodo, _____ sa, adashic _____.
- b. Matses abentsëcshun nuëcquid abentsëc pesho issun naden tantieci, nuëcquid 6 ted icquid, matses _____ tedshun pete nec.

8 Tsin. Nadquid nuëcquid dapanec quequin chiaid nec.

- a. Bitsi secaquin.
- b. Pochiacno dapanquin umanucbëtabi.
- c. Acten dapanquin.

9 Bësin. Codocaquin bedannun nëid natembo nec quequin.

- Abi quenenacpadembi.
- Macu chedo, bitsi ictsiash quequin chedo tantiaquin.

9

Annoshcaban quënëmpin icquid natsusuaic quiaid.

Shëniacscho
secaidobëta
naid.

Ustibëtabi
daëduaquin
naid.



10

Onque mibëd icquidbëd, midapad icpatsiash nuëcquid abi casecate nainquio icquin nac.

11

Midapadquid “dachucuuaquin” caique chui.

Nesmequin, casecaten
cabiunquin.

Acten dasec
daseccatanquimbi
padpidembuen dapanaid.

12

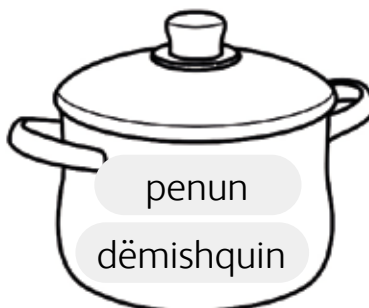
Nactsadumban nëid dadauaid
nacnëdacno “cabiun” o “dapan”.

- Ma nuëmbo icnu qeshun _____, adonon _____ icsambo icnushe qeshun.

Mimbi
istuidbued
dadaua abi
icacnombo

13

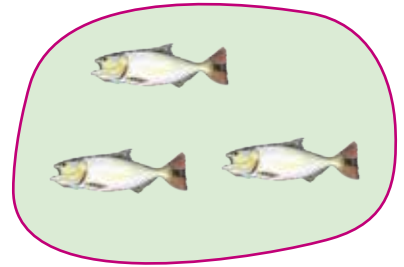
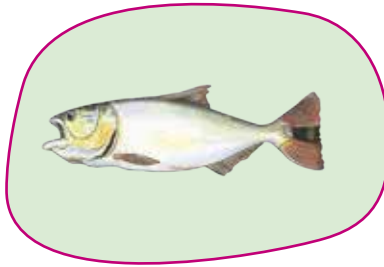
Shocoshën ompoquin dadauaid is. Adshun dadaua.



14

Sauan isbanquin tsitëmban.

- ¿Mitsicquid **nuëcquid** abentsëc isadec?
- ¿Midacquid **nuëcquid** iuapambo isadec?
- ¿Ma **nuëcquid** dadpen icquid?



15

Mibëd icquidbëd onque midadpad isadec: nuëcquid abentsëc icquid, iuapambo icquid, dadpen icquid chedo isquin tantiac.

16

Tsisimban nuëcquid dëmishshun shuibanquin nate tedi icquido isquin.

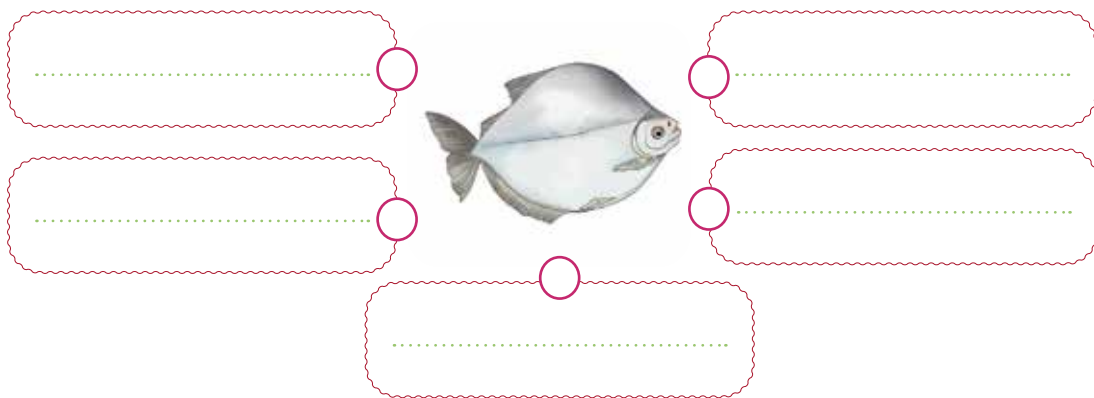
- a. Dëmishambobi nuëcquid cute nënanenquio iquec.
- b. Nuëcquid dëmishaid iuenquio cute nënanenquio iquec.
- c. Tapun iuenquio sanquin nuëcquid bidiac bidiacquin chushiuatequid nec.

17

Mibëd icquidbëd onquequin tantia mimbi nabambued isquin. Adoshon min dadauaten dadaua.

18

Min daduaten dadua nuëcquid dëmishthe chuiquimbidi.
Midapaden nuëcquid nauapec quequin.



19

Bësin. Midacquid mani shëaid neque nadquid nec quequin.



Ënden chiaid



Nata caid



Chubanaid

- Mibëd icquid chui naden tantiaquin bësinombi quequin.

20

Aden isbantanquin annoshca mimbi nuëcquid dëmishaid
tantiabued tantiaquin. ¿Midapaden mimbi natsiambi quequin
tantiaid iquec?

Ansemec mëquiadashi,
dëmishhec mëquiadec.

Nadoshon
codocaic
quequin chiec.

Nuëcquid dëmishnun
bedec anquiadec.

21

Midapad mimbi isac isadosh cac midacquid bësintsia. ¿Teda
nuëcquid bësintsia?

1 = Bëdapenquio
2 = Bëdambobi
3 = ¡Bëdamboshë!



Nuqitedi isoc nadombuen nuēcquid demishec quiaid



- ¿Atodambo min shubunshun nuēcquidbëta codocaush penun?
- ¿Atodambo casecaush? Tantiec tsadtanquin mibëd icquid chui mimbi tantiaid.



Isquin chuibannush anquiadnuna

Tantiadenquio icsho issun bëca utsin isac bëdambo iquec.



1 Tëshquënën icquid issun annoshca nëid casecaic quequin, utsimbic naden codocaic quequin.

• Sebocha tetiaid

• Sa

• Shocoshën acte nënitsinec

• Nuēcquid iuapambo

• Cudantodo teteshun chedo casecaic

2 Cuembo madadauaid na nëid isquin, nëid tédion icquid isquin.

chushi

nec

codocaid

3 Bësin. Mimbi isquin tantianu caidquio.

Dadauaquin chiaid

Dadauaquin nate ismiaid.

4 Nëid dadauaidën chiaid natembo nec.

Nuēcquid utsi tedi pete nec quequin.

Naden manibëtatsen nuēcquid codo caic quequin.



Nëbi, dadauaid isbannuna.

4

Dadauaid isec onquequin tantia.

Chushi codocaid

Casecate

- Chushi nactiaid.
- Sebocha
- Cudantodo
- Sa
- Sia
- Pachid
- Dimon



Codocanun naid

1. Acte shocoshën nënitsinquin.
2. Chushi nactiaid shocoshën nësanquin.
3. Abi casecate casecaquin.
4. Sa casecaquin.
5. Cudantodo casecaquin.
6. Iuempambo codocaquin.
7. Nitsimbudshun sandoshon menebanquin.
8. Dimon cacinquin.
9. Sia catishquin.

Nuëcquid chetequidquio nec, ad icsho ënenquio icquin pec.





Nuqui anquiadbocpadombuen ismenuna

5 Nēid dadauaid issun chiacpadombuen nata.

a. Onquequin tsitēmban.

- ¿Midacquid natembo chiaid niosh?
- ¿Tedta chiaid iccosh?
- ¿Atoda chedo casecate niosh?
- ¿Atoda codocate niosh?
- ¿Midacquid chuiquin dadauaid tantiatiadquio iccosh?
Mibēd icquid tantiamequin chui.



6 Nēid dadauaid cueua. Adshun dadauaban casecate chuiquin.

a. Chushi nactiaid

.....

b. Sebocha tetiaid

.....

c. Cudantodo tetiaid

.....

ch. Dimon cacinquin

.....

d. Sa

.....

e. Sia

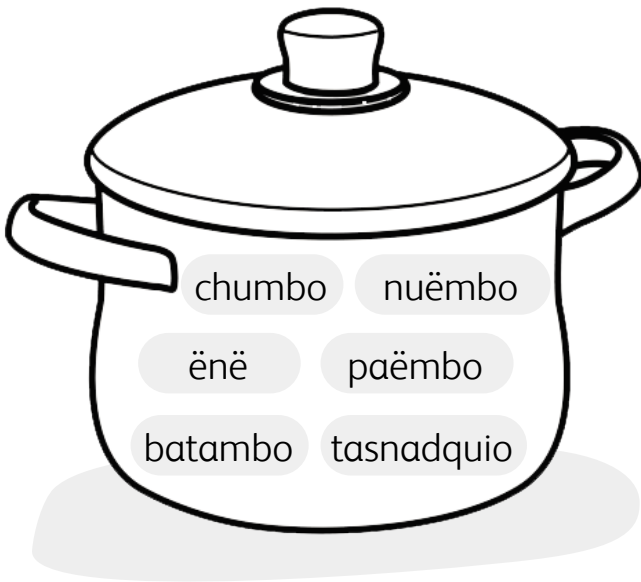
.....



7 Cuembo naban 6 ted dadauaid icquid isquin midapaden chushi codocaique.

- Chushi nacteshun shocoshën nënitsinec.
- Acte nënitsinec shocoshën.
- Sa nësecaic. Adoshun bëchudanquin nënitsinec iuempambo.
- Nitsimbudshun menebanec. Adshun dimon cachinec.
- Cudantodotsen casecaic.
- Iuempambo codocaiç.

8 Nadombuen chushi codocaiç quequin chuiban.



.....
.....
.....
.....
.....
.....

7 Mibëd icquidbëd onque midapaden tantiaquin nëid nau quequin chiec.

8 Nëid dadauaid issun midacquid natembo neque bësin.

Bacuëbo tsidayunnanec.
Adash titinquec aton incuente bednu quec
titinquetannec. Aid incuente bedquid bëdanec
bedash abi titinquec utsibo tëshëdnubi.

Mamëncuededecta niosh.

a. Dadauaid icquid tsisin.

- ¿Atoda bacuëbon naush?
- ¿Tsundan dëyaccosh?

9 Nëbi, nëid sauan issun bësin atoda chiaid neque.



Abubëtan acten
natequid

Acten
mëpamëdte

10 Mibëd icquid chui midapaden tantiaquin bësino quequin.

11

Nëid nabanaid is. Adash onque.

- ¿Tedta shocosh isquin naden nate nec quequin dadauatsia?

- 1 = Bëdapenquio
2 = Bëdambobi
3 = ¡Bëdamboshë!



12

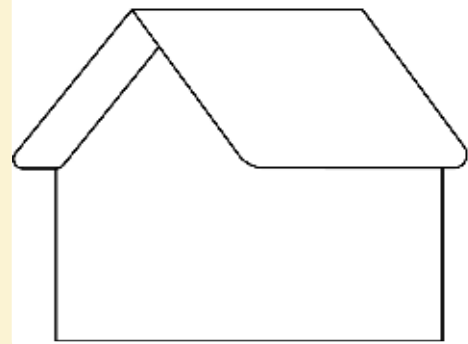
Mibëd icquidbëd onque. Midapaden tantiaquin tedquio bësino quequin chiec.

13

Mibëd icquidbëd mamën. Bëyuc mimbia chui, ma mibi aidën chuiuapanu. Adquio daëd isadnuc sauan na.

Cachitabed Coquësh

1. Shubun iccuededec.
2. Uedapa chuec.
3. Abu cuëdannec.
4. Natia coquesh cuëdë nec.
5. Matses isucunanec nidec.
6. Cueste tec tuscanun.
7. Tuscaquin bedabec.
8. Dëchushec.

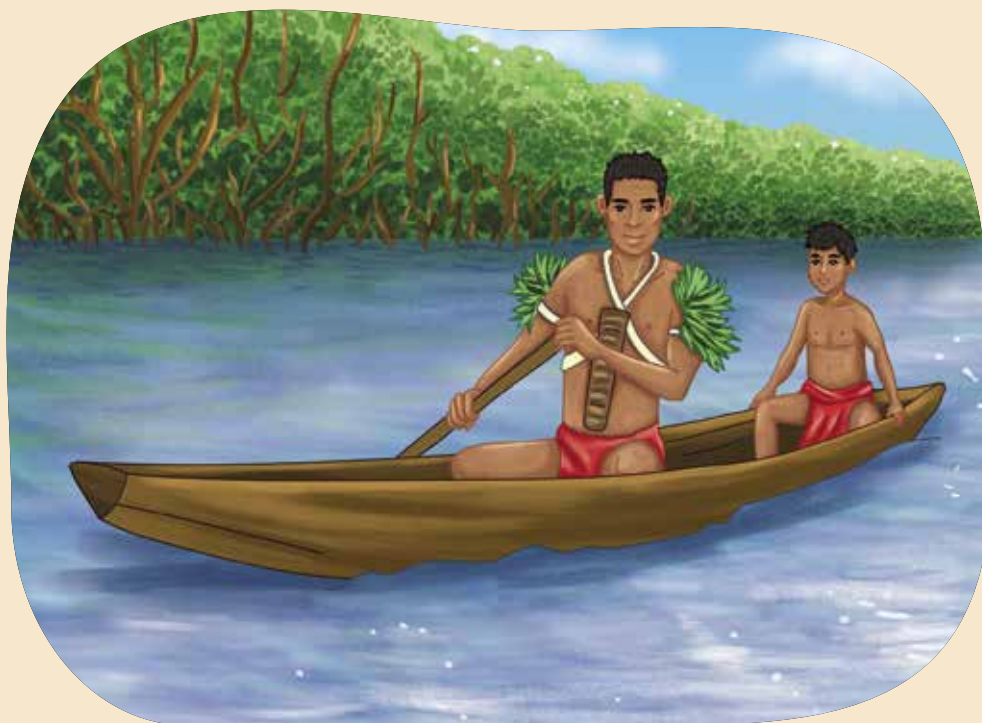


Nadec nuqui yacnöuesh onquec



1 Naden nate nec quiaid tantia.

Nadquid nabante caic



“Matsesën ënden casecashun penquio icpanëdash. Nëbi chotac yacno isec quenenshun utsi utsien casecaquin codocashun pec”.

Nëidted:

Sebocha caid teteshun.

Cudantodo podo teteshun, adquido tedi casecashun nëbi pec.

Codoquiacsho nitsimbudshun dimon cachinshun, adembidi sia catishshun quequin nëbi matsesën pec.

2

Mibëd icquid chui mimbi tantiabembued tedi. ¿Ada aden naunda abentsen quequin? ¿Atotsi utsi casecatsia mimbi?



¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?

1 Nëid dënainquin tsadun mimbi tantiaid.

- Aca ushu isquin matsesën...

Aid iccuededacno nuëcquid dadpen nibëdec.

Aid iccuededacno nuëcquid dadpen iquec.

2 Mimbi isbambocpadombuen daëduaban.

Nuëcquid
dëmish...

nuëmbo
icuaic ënë.

Chushi
codocaid...

tanaquën
dëmishec.

3 Dënaimban nëid dadauaid.

- Aca dadpen icsaho issun _____ dadpen icnuc nec quequin tantiec, _____ ambo iquec quequin.

- Ubibi tantiadnu. Bësinnu umbi tantiabembued tantiaquin.

	Umbentsëqui naumbi	Nashunac naumbi	Pictsëc padabi
Tsitënombi.			
Ubëd icquidbëd onquiobi.			
Nete chiaid icacpadquio icnuc naumbi.			
Natembo naumbi.			

- Bësinnu midapadibi nëid naic iccoque.



Pete dayunuanuna



Onquecuedednuna

1. ¿Atoda sauanën ise?
2. ¿Ada aid isquin tantie? ¿Atoda nec?
3. ¿Midapaden min matsesën pete dayunuapec? ¿Ënden nanëdacpadembida naic?



Sauan isbanquin tantiabannuna

Nuqui tantiaido

Ducianan matsesado yacnoshon nëish cuesaid bishucshun chushiuaic dayunuanun. Nëid seta abentsen Mattina, Udiana, Susana chedobëdtan penun nanu qeshun. Ambi chushiuashun dayunuanniapadembi dayunuaic.

Anquiadnuna nëido

- ✓ Nuquibëd icquidobëd onquec Tsitëmbanec.
- ✓ Sauanën ismiacpadombuen nabanec.
- ✓ Atoda sauanën isac nabanaque isbanquin.
- ✓ Cuembo tantiadnuc tantiaquin nabannuna nadombuen naic quequin.

Sauan isquin tantiabannuna



- ¿Midapaden min shubunshun napec pete icsanushe qeshun?
- ¿Ada chushi uaonda? ¿Midapaden chushi uapec?



Isquin chuibannush anquiadnuna

1

Bëca utsin dadauaid icquid isban. Adshun abimbo icquid bësiban.

a. ¿Midacquid isbane?



Ënden chiaid



Sauan isquin



Chuibanaid

b. ¿Midacquid chiaidquo dadauaid nepec?



Naden naquin pete dayunuaic quequin chuiquin.



Naden nëish tedishun acte aquec quequin.



Naden pambidbëta penun codocaic quequin.

2

Madadauaid isbannec mibëd icquidbëd onque, midapadquid pete dayunuaquin capec quec.

3

Bësin. ¿Nëid abimbo ictsiash quequin mimbi tantiaid?

- Dadauaquin uidtsëqui chuibudaid.
- Sauanbëta naquin dada uaid.



Nëbi, dadauaid isbannuna

4

Isbanquin dadauaid tantia.

Pete icsanushe qeshun bedambuen naic mëquiad

Mibi ismenu naden pambid nuëmbo icquid nuqui
yacnoshon chushi uaquid quequin

Chanchu
Senadbiecquid
Obino caid
Abuc podo
choquid



Nuqui yacnoshon nabantepadombuen nabanquin

¿Midamboshon? Panchita caidën tied yacnoshon
¿Atoda ushën? Sabadobëtan Domingon.

Matses abitedimbo mëquiadac
bëdambo iquec

Sauan
isquin
dadauabanta





Nuqui anquiadbocpadombuen naquin ismenuna

5 Sauan isbanquin tsisinquin isme.

- a. Naden pambid shëec quequin.
- b. Naden pambid dayunuaic quequin.
- c. Naden pete tedi dayunuaic quequin.



6 Aidën chiacpadombuen isquin natanquin madadaua.

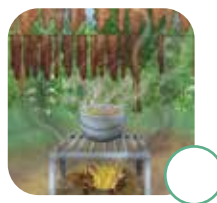
Mibi ismenu naden pambid
nuëmbo icquid nuqui yacnoshon
chushi uaquid quequin.



- a. ¿Tedta onquetsaid madadauaid iquec? _____
- b. Bëyuc bedanaid bëtiquidiuatanquin onquequin dadaua.

- c. Ënëdquidtsen natanquin dadaua. _____
- ch. Nëish cuëmëdaid daëd dadaua aton dayun.
_____ pambid _____

7 Midacquid mimbi isac chushiuaid isadeque.



8 Mibëd icquidbëd chuinan midacquid mimbi piucquid bedquin meniaid pambid iqueque.

9 Sauan istanquin chuiban midacquid mimbi piucquid bedquin meniaid iqueque. Adshun dadauaban.



10 Adshun tantia midapaden chiaid nëido neque. Adshun aidtsen chuiban midapaden nate neque.

¡Nuqui yacnoshon nabantepadombuen nabanquin!



- Chiacpadombuen naquin chushiuaic.
- Abi quenenacpadombuemi chushiuaic.

11 ¿Midacquid nëish mibi yacnoshon chushiuashun pepec? Sauan natanquin aton cuëmëdaid dadauaban.

12

¿Midacquid nëish mibi yacnoshon chushiuashun pepec?
Sauan natanquin aton cuëmëdaid dadauaban.

¿Midamboshon? Panchita
caidën tied yacnoshon
¿Atoda ushën? Sabadobëtan Domingon
caide Panchitan tied yacno



- Naden chiec Panchitan chian iquec, aid sabado, domincobëtan istanac bëdambo iquec quequin.
- Midapadnoshon chushiuaique quequin ismec.

13

Bënoshca tëshquënën icquid.

- ¿Atodacshun cute umanuc niano?
- ¡Adac! Nëbi chotsiabi.
- ¿Atoda ushën pambid menepec?
- ¡Nidnu! Iuecpambo icash chouatsiabi.

¿Midambo?
¿Atoda ushën?
Aton padimpi
bedanquin
natequid
nadquido nec.
¿-----?

- Nëid bedanquin tsitënte dadaua 3 ted .

¿Atoda qeshun?

¿Midambo?

¿Atoda canun?



.....

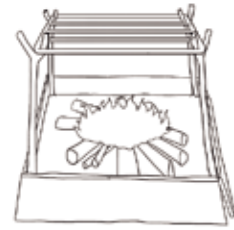
.....

.....

14

¿Tedta cute nädënquequid iquec? Aden issun annoshcaban.

Nëbi icquidon daebuduaten naquin dayunuaic, chushiuac bëdambo icquid nec quequin tantiaquimbi.



15

Uesquin isbantanquin annoshca. “Anquiad midapaden pete dayunuaique”. Midapaden nate neque.

Midapaden nashun pete dayunuapec quequin.

Midapadnombo nëish tedi icpec quequin.

Midapaden codocashun pete pepec quequin.

- Mibëd icquid chui naden tantiaquin bësinombi quequin.

16

¿Ada sauanën chiacbimbuec iquec, mimbi annoshcabued tantiaquin isac?

1 = Padenquio
2 = Ictiadpabi.
3 = ¡Aidbimbuecshë!



Naden naic quequin chiaid isbannuna



¿Midapadoshontsen pete dayunuate icpec? Quequin caniaido chui. Adash mibëd icquidbëd chuinan.



Isquin chuibannush anquiadnuna

1 Bëca utsin dadauaid isban, adshun sauanuidtsëqui is. Adtanquin tantia midacquid madadauaid natiad ye.

- Nëishbëta chiaidoda nepec.
- Petebëta chiaidoda nepec.
- Nimëduc yacno tedi chiaidta nepec.

Tantiadenquio icsho issun bëca utsin isac bëdambo iquec.



2 ¿Midacquid piampin bëca utsin icquid semetiad ye is?

- a. Tëshquënuaquin naid semequin.
- b. Dadauaiduidtsëqui icquid semequin.

3 Annoshca tëshquënëmpin icquid midapadquid dayunuaic caique.

Dectanquin

Nambudquin

4 Bësin, nëid isquin chiembi quequin

- Nadombuen naic quiaid.
- Napac cadennec.

5 Naden chiaid nëid dadauaid nec.

- Naden pete bedec quequin chiaid.
- Naden pete dayun uaic quequin chiaid.



Nëbi, dadauaid isbannuna

6

Isbanquin dadauaid tantia.

Pete tedi dayunuaid

Pete
bëdambuen
dayunuante
nec.

Nëid piampi
semiaid
isbanquin is.



Pete tedi
bëdambuen
dayunuac bëdambo
iquec icsanushe
qeshun.



Nëid pete penun
bëdambuen
dayunuac bëdambo
iquec.

Aden tantaiquin
chushiuac
bëdambo iquec: sa
casecaquin, shuiquin
caquin, tsusedpan
nanëdacpaden.

Adembidi daebuduaten
sanquin daebuduac
bëdambo iquec tabote
chënquiacno icquidon.



Nuqui anquiadboc padombuen naquin ismenuna

7

Tëshquën icbued isban, midacquid madadauaid ictiadquio ye. Adshun tsitën.

Pete bédambuen dayunuante nec



a. Annoshca. ¿Tedtambo onquiaid iqueque madadauaid?



b. Bësin. ¿Midacquid bedanquin madadauaid iqueque?

Aniactsëc icquid bedanquin

Nuacquid bedanquin

Dadauquin
bedanquin
nuacquidquio
bedanquin dadauaic.

c. ¿Midacquid nactsaduntiad icpec”? Adshun nactsadun cuembo.

Pete.....dayunuante

ch. Mibëd icquidbëd onque. ¿Ada mimbi tantiac madadauaid isac bédambo tantiadeque pete dayunuaid? ¿Atoda quiash?

8

Tëshquëmpinshun chiaid isban.



Pete tedi bédambuen dayunuac bédambo iquec icsanushe qeshun.

- Tsimban atodambo petembo ye.
- Chuiban Midapadombuen pete dayunuate iqueque.
- Tsimban cuembo icnuc midapadombuen dayunuaquin pete petiadquo ye tantiaquin.

9

Aucbidi dadauaid icbued isban “pete bédambuen dayunuac bédambo iquec icsanushe qeshun” cacbued. Adshun tëshquënën tabëc.

Nëid pete penun bédambuen dayunuac bédambo ictsias

pisenaïd

pisadec

nëncuenec

nuëmbo

nëncuentsias

Pete _____ piash matses badedquo

Nadquid pete bédaidquo caic _____ icquid _____ nibédquid, icsambo icquid piash _____.

9

Adembi daduaid isban pete bēdamabuen dayunuata quequin chiaid.

Aden tantiaquin chushiuac bēdambo iquec: sa casecaquin, shuiquin caquin, tsusedpan nanēdacpaden.

Chushiuaid caic, ēnē sicaquin tanunuaid quequin.



- Istuidban dayunuaid quequin cuēnaid.
- Adshun padabicquid tabēcban.

- 1 Cute nēdēnquiagno nēnitsinec.
- 2 Pambid ushēmēduc dectanec.
- 3 Sa casecaic pambid.
- 4 Pambid tanuuaid.
- 5 Pachid naid.

1.	S	Ē	C			
2.	T	N	N	A		D
3.	D	C	A	E		
4.	D	C	A	E		
5.	M	C	I			

10

Tsundan mēquiacnēdashe aid tantiaquin cueua.



mēquiacpac
uaquin



tsusedpabon
cadennec



ēnden
chushi

11

¿Tsundan nuqui nëid chuibampatsiash?

- ¿Tedta shocosh isquin naden nate nec quequin dadauatsia?

Adembidi daebuduaten sanquin daebuduac bēdambo iquec tabote chēnquiacno icquidon.



- a. Atoda utsi daebuduaten sauedac bēdambo icpatsiash icsanushe qeshun.
- b. Midacquidēn nac bēdambo icpatsiash chushiuaquin o daebuduaten sauedquin.

12

Dadaua naden “A” abibimbuec iquec quequin. Utsiec iquec quequin “U” dadaua.

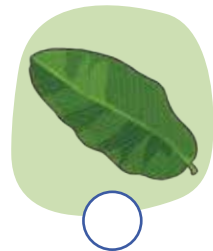
Abidaēdshumbi chiec.

Nuamboshē sauan tsadec, aniambo iquec tsadec bēdambo ictsia.

13

¿Midacquid cute podo natsia nëidēn isombi quequin?

1 = Padambo iccombi
2 = Tantiauidombi
3 = Tantiaquiombi



14

Padpidembuen isban mimbi bēsimbued tantiaquin. Adshun tsiin mimbi bēsimbued.

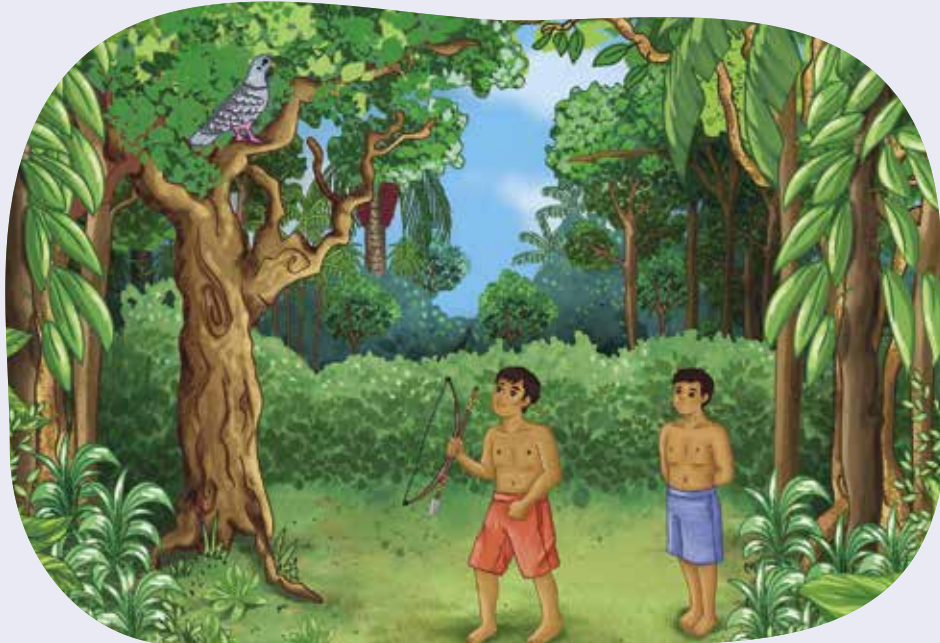
Nadec nuqui yacnöuësh onquec



1

Nëid sauan isban atoda quec neque.

Pacha buannëdaid



Pacha aton utsibobëd acte amë yacno chushi uaic nidannnias shonquid senu quec taëmi nidannepanëdash. Adec nidannnias ushë budtsëc shonquid cuëdsho cainec tabadnubi tantiadenquo shonquid ëquëuësh-ëqueuësh quembuec cuëdënampanëdash. Adnubien abentsëc abi cuëdto-cuëdtoec. Adashic cuëdsho tantias ambo nidnubic udictsecuësh cuëduapanëdash: Ambo nidnuc udictsëcuësh, ambo nidnuc udictsëcuësh, adec istuidadenquo cuëdnidsho isash shonquid penquo nec quiash, nidnucho nuqui buannuec shedo neque quianec dëbidiadcuëdedpanëdash, Pacha aton utsibobëd.

2

Aid sauan isash mibëd icquidobëd onque.

- ¿Atoda nepec?
- ¿Atoda sauan ise?
- ¿Atoda quequin dadauaidën chiac?
- ¿Atoda nec quequin ise sauan isbanquin?

¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?



1 Tsisibanquin is, ada bédambo iqueque.

- Chushiuquin tanec mëquiadte nec, pete dayunuanush.
- Seta daëdpactsëc matanmec.
- Seta dapen matanmec.

2 Mimbi isbambued tantiaquin isquin tsinac.

Sauanën icquid...

naden naic
quequin chiaid.

Naden naic
quequin chiaid...

ictsiasch adecbidi.

3 Nactsadumban dadauaid.

- Daebuduaten _____ dayunuategbidi nec. Adembidi _____ tsusedpan nanëdacpaden.

- Bësimbono umbi anquiadbued.

	Umbentsëqui naumbi	Utsibëtan naumbi	Pictsëc padabi
Tsitënombi.			
Ubëd icquidobëd onquiobi.			
Sauan icacpaden.			
Nadec nec quequin sauan isbanquin.			
Abimbo iquec quequin tantiaquin.			

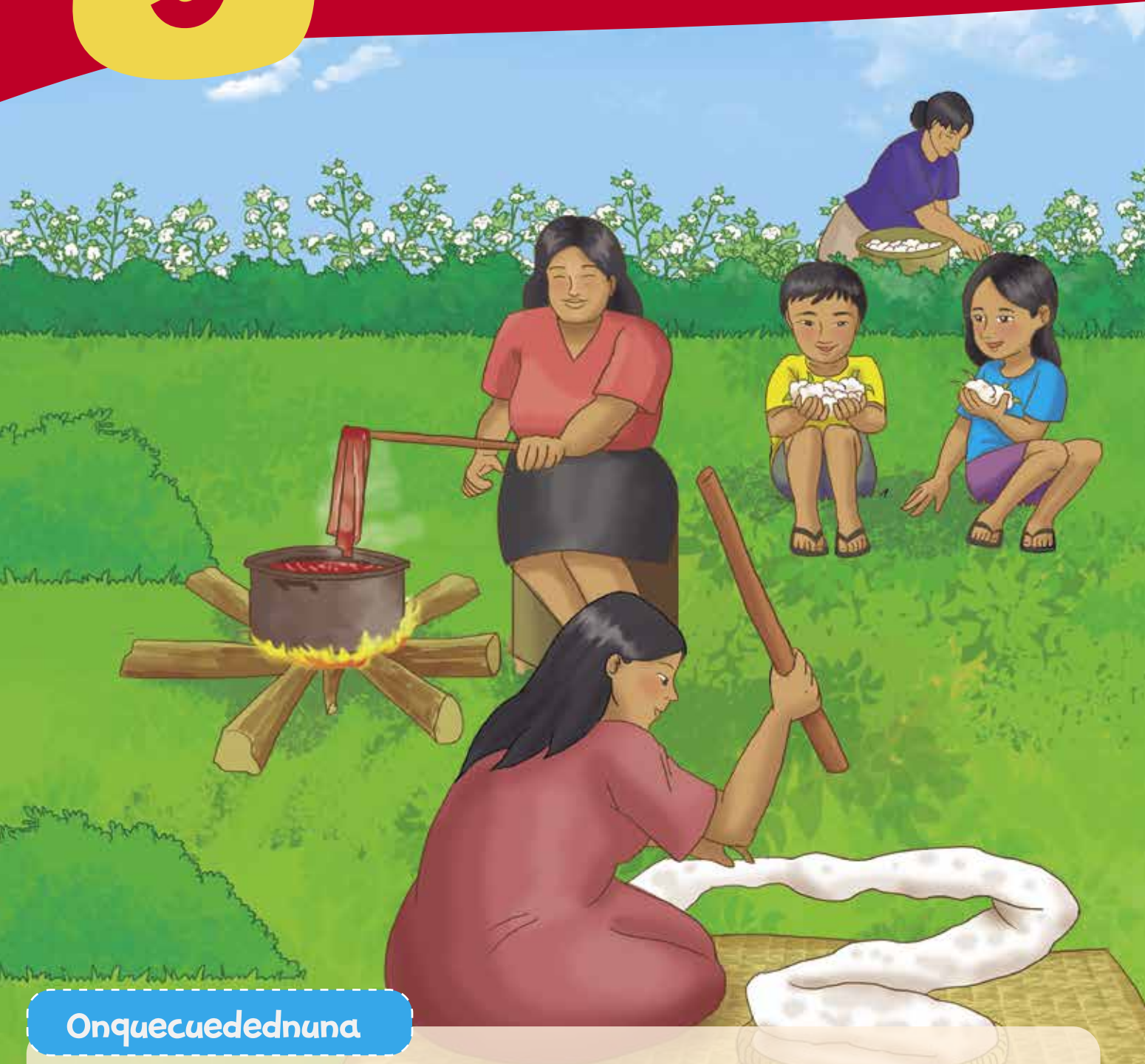
- Nainnun umbi nabued.

Umbentsëqui

Daëdshun

Dadpeshun

Daëdcanun nacnec



Onquecuedednuna

1. ¿Atotsi ise sauanën?
2. ¿Midapaden sedquid napec daëdcanun? ¿Atontsin napec?
3. ¿Ada mibi yacnoshon daëdcapec? ¿Atotsi daëdcaic atondan napec?
¿Tsundan daëdcapec?

Isbannuna bedcaid isquin

Nuqi tantiaido

Ducianan aböd icquidobëtan isedec, sedquid toshcodocaquin tantiaquido yacno, ambo sedquid toshcodo caquin tantiaquid iquéc, ënden nampic paden naquin tantiaquido. Aido tedi iste bunec midapadombuen toshcodo caquin shoyonquin sedquid bidicaic. Adshun quëcquin utsi tedi daëdcabededec.

Anquiadcuedednuna

- ✓ Nuqiböd icquidoböd onquecuedednuna.
- ✓ Tsitënte tsitën.
- ✓ Onquiaid isec abimbo tantiadquin tantianuna.
- ✓ Nadec niaid nec quequin cuembo tatiabannuna.
- ✓ Aid isbanquin cuembo tantianuna.

Isbannuna enden nampid



- ¿Ada tantie atoda ushën titabëta papa tishpanëdash, midashunquio napanëdash?
- ¿Atoda napanëdash bacuëbo icquin? Min shubuno nidshun chuita tantianun.



Isquin chuibannush anquiadnuna

1

Dadauaid isban bëca utsin icquid. Adshun tsitënte isban, isbanshun bësin.

a. ¿Atotsi chidon naic quequin tantie madadauaid tantiaquin?



codocaic



daëdcaic



bendeuaic

b. ¿Ada mimbi isac chidon daëdcaic? Onquiaid isban, adshun tsinacban sauan isbanquin.



tëchu



nëshaid



mësiuidte

2

Bësin madadauaid istanquin “chido nëshaid nëshquin tantiaquid tantiaquin”, naden nate nec quequin chiaidta icpatsiash:

- Nadquid chidobo Amasonas yacno icquid nec quequin tantiamequin.
- Nadquid chidobon nëshaid naic quequin tantiamequin.



Nëbi, dadauaid isbannuna

3

Dadauaid isbanquin tantiabannuna.

Chido nëshaid nëshquin tantiaquid

Madiana matses yacnoshon tishaid nec *febrero* 5, seta 1962. Aidën papa dadauaquin chedo icquid niondash. Aton nidaid yacnoshombi dadauaic, isquin chiec chedo anquiadpanëdash. Aton onquete.



Dadauquin naintanec, aton chichin nampid nëshaid chedo mëquiadte buncuenosh. Ambi champi icquin nabansho isnëdaid, di dachinshun bidicashun daëdcabansho isnëdaid tantiaquin.

Adnëdaid nëbi, aton bënë bedshun 3ted bacuë tishac. Adshun nëbi aton champi nëshaid nëshquin mëquiaquec.

Aton quenen ënden isucunanniaid iccosh. Aton iua pemec. Adshumbic shubu bescaic, pete codocaic, aden uestanec, aton tied nantantsen nidec. Auësh choshon padpidembuen nështuidec.

Adecbidi chidobo tedi Matses yacno icquid tsidadash chonuadte icunuc, chuiquidon chiacpadec, nëshaid nëshquinc, shictuadte nëshquinc, di bidi caquin chedo naic.

Adec mëquiadquid icquin chuibanec, aden nabanenquio icquec bëshunmamne qeshun. Aden nashun menequin piucquid bedec.

Nëid dadauaid ënden nampid chiaid nec. Bëdambuen chiaid nec anquiadtembo.

Isbanquimbi tsisimban, bëdamboen chiaid tedi.





Nuqui anquiadbocpadombuen ismenuna

4

Tsinin ënden yampid icquid:

- a. Ënden chiampid chiaid.
- b. Cuëdënte chiaid.
- c. Matses tedi chiaid.

5

Isban bëca utsin icquid chido nëshaid nëshquid chiaid, adshun onquiac padombuen na.

Madiana tishpanëdash *febrero* 5 seta 1962. Aidën papa dadauaquin chedo icquid niondash. Aton nidaid yacnoshombi dadauaic, isquin chedo anquiadpanëdash aton onquete.



- a. Tsimban, adshun tsicateban cuëmëdaid.
 - Abentsëc tsimbenquin abi tishaid ushë, adshumbic abi tishacno.
 - Daëd tsimbenquin midapadquido amëbo niondash.
 - Abentsëchuec ted tsimbenquin. ¿Tсандan naid naquin naique?
 - Tscate midapadquid Madina nenëdashe.
- b. Mibëd icquid chui tsuda nioshe, adshun dadauaban.

Cuëmëdaid:

Tishacno:

Tishaid ushë:

6

Tsidiontsëc dadauaidtsen isban adshun tsitëmban.

Daduaquin naintanec aton chin nampid nëshaid chedo mëquiadte buncuenosh. Ambi champi icquin nabansho isnëdaid di dachinshun bidicashun daëdcabansho isnëdaid tantiaquin.



- a. ¿Atotsi aton chin napanëdash?
.....
- b. ¿Atotsi nëshpampic, atondan napampic?
.....
- c. ¿Midapaden tantiaquin aton chin nëshsho ispampic?
.....

Nuacquid bedanquin daduaic, nainshun dësec.

7

Isban nëido chiaid adshun bësin abi icaidquio.

Mëscan adequi aton padibi nidaidën samëdec paëdash.



Cute tapun ënapen nidanec nidaid uquëduc nidannequid nec, tapun utsibëd taniaduaic.

8

Annoshcaban abentsëc tëshquën bëtambanquin. Adshun min daduaten dadua atoda quec niaque.

DI	MA	DA	DE	CHIN	ME	SHUN	DU	BI	NU
PA	DI	NI	CA	PE	SHUN	MI	NË	DU	SHEC
U	PO	TSI	YE	CHE	TA	DO	SË	NA	TO
TE	TE	PI	BI	DE	DI	YA	CHAIID	YO	NEC

9

Isban tsidiontsēc icquid onquiaid.

Nēbi aton bēnē bednēdashun
3ted tishac. Aton champi nēshaid
nēshquin mēquiaquec.



- a. Onque mibēd icquidbēd. Midacquid mibi bēshuntiambo icquid chiaid neque mibi yacnoshon nampid. Adshun chuiban midapadash neque.



Aton quenen ēnden isucunniaid iccosh, aton iua pemec, shubu bescaic, pete codocaic. Aden uestanec aton tied nantantsen nidec. Auēsh choshon padpidembuen nēshtuidec.

- b. ¿Atotsi Madinan naush?
Tsisimban dadauaid isquin, adshun chuiban adotanquimbic annoshcaban.

2

3

4

5

6

- Onque mibēd icquidbēd atodabo chiaid.

10

Min dadauaten dadaua 5 ted atoda nate iccoshe.

11

Dadauaid isban adshun deteda caidën nibën atodambo nësheque.

Madiana chido utsibotedibëd aton nidaidën iquec nëshaid nëshquin tantiaquido, nëidted: **Sedquid, nëshaid, shictuadte** chedo nëshec **sedquid toshcodo** caid, adshumbic **di bidicaid**.



S	P	N	Ë	S	H	A	I	D	P
D	I	B	I	D	I	C	A	I	D
U	M	A	U	S	N	O	S	T	E
I	A	Ë	N	C	U	P	Y	A	S
T	O	S	E	D	Q	U	I	D	T
S	H	I	C	T	U	A	D	T	E
U	B	T	O	S	H	C	O	D	O
N	A	S	P	E	M	T	I	Q	D

a. Bësin. ¿Midapadquid chido nec quequin?

- Chido nëshaid tantiaquid.
- Chido nëshaiduidtsëc tantiaquid.

12

Tantia dadauaid isbanquin mitsipaden chiaque. ¿Tedta uispampi annoshcatsia?

Chidon bëshunmane quequinuidtsëquipenquio nabanec. Padnuc, piucquid bedquin menenuntsen nauaic.



13

¿Atotsi tantiaquin chidon nabanec?

- Amasonas caid yacnocquid chido adquid nec camenuen.
- Nëshaid nëshquin tantiaquidombo nec camenuen.

Isbannuna nadquid chiaid nec quequin



- ¿Nëid chiaid tantiate bunquin mibëd icquidbëta mibi dadauamequidbëta chui? Adshun dadauaban cuembo tantiadnuc.



Isquin chuibannush anquiadnuna

- 1 Isban dadauaid bëca utsin icquid. Isuidtsëcquimbi is, adash tantiec tsad tsuda neque.



- 2 Annoshca . ¿Atotsi chiaid neque madadauaid isbanquin?

Ënden chiampidta bacuëmpi isadec.

Bacuëmpida iste bunec.

- 3 Bësin mimbi dadauaid isnu caidquio.

Chiampid chiaid Nampid chiaid

- 4 Nadquid nec quequin chiaid daduaid.

Bacuëbo Amasonas yacno icquid nadquid nec quequin chiaid.
 Bacuëbo nadec Amasonas yacno tabadec quequin chiaid.



Nëbi, dadauaid isbannuna

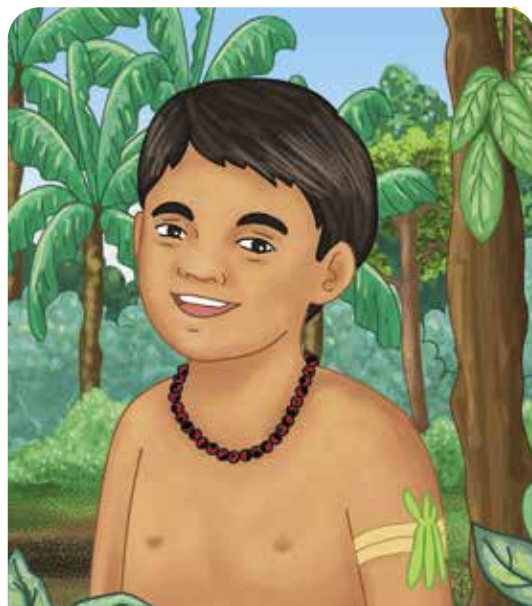
5

Dadauaid isbanquin tantiabannuna.

Bacuëmpi icaid tantianuna

Bacuëmpi aton seta 8 icquid nec.
Aid bacuëmpi matses yacnoshombi
tishaid nec, uannshon baded
nidtiambo yacnoshon.
Aton papa Ose cuëmëdquid
chiaid nitsinquid icnubic, Ani
Uana cuëmëdquid uitsun chedo
daëdcaquid tantiaquid nec.
Bacuëmpi 2^odon dadauaquid nec.
Adecbidi dadauate iste bunquidquio,
ënden chiaid tantiate bunquidquio.
Dadauatanec chotsashi badedquio
nibëduc cuennanequidquio nec,
uicchun sete bunec.

Bacuëmpi uicchun sete bunquidquio
iquequic cachinabëta patu iuate
bunquidquio nec.
Adquidic mamënten
mamënquidquio, shëcuë
cudasquidquio coduanushe qeshun.
Ambi tantiaid adnobi caniash Pedun
mamëntsiabi quequin tantiec.
Bacuëmpi abi yacno bunquidquio
nec. Uannombo icquid nec baded
nidadtiambo yacno.



Dadauaquin chiaidën nadec
iquendac:

- Aton cuëmëdaid, aton seta,
abi tishaid ushë.
- Nidaid abi tishnëdacno
cuëmëdquid.
- Amën cuëmëdquidbëdta
anin cuëdquid.
- Ambi dadauaid.





Ismenunna nuqui anquiadbocpadombuen

5 Aucbidi anisbanquin tsisimbannuna.

- a. ¿Midashunquio bacuëmpi tishosh?
- b. ¿Tsuda cuëmëdquid amëbëd, ani niosh?
- c. Dadauatanec puduenshun. ¿Atotsi naic?

6 ¿Midapaden chiaid isbanno?

Bacuëmpi matses yacnoshon tishaid nec uannoshon, baded nidadiambo yacnoshon.



- Aton shubu cute databëdquiec yacno.
- Aton shubu yacno abuc isadiambo icnuc cuten bëtinaç.
- ¿Midacquid daëd isquin bësino?



7 ¿Midacquid sauan mibi icacnobimbuec isadec?

- Bëyuc icquid.
- Tsiuec icquid.

8

Isban nëid dadauaid atoda chiaye, adshun onquiacpadombuen na.



Bacuëmpi dadauate shubun nidec.
2°don dadauaquid nec, adquidic dadauate iste bunquidquio.

- a. Nactsadumban.
Bacuëmpi nidec. Aidi
..... dadauaquid nec. Adquidic dadauate
..... bunquidquio nec.
- b. Isban tëshquën 3 ted tëdion dadauaid icquid, adshun mimbi bunaidquio bësin.

Nuëcquid dëmish Isbennec capuaid Madina

- c. Mibëd icquid chui atoda qeshun mimbi bësinaque.

9

Tsicateban dadauaid isbanquin mitsipaden dadauatanec puduenshun nashe.

Uicchun sequidquio.

Bacuëbon setembo uicchun nec.

Seshun secainquio icquin bedec.

10

Annoshcaban tēshquēnēn icquid. Adshun cueuabanquin dadauaban.



bēdambuen

cachina

shubuuashun

uicchun

dayunua

sete

bunquie

-
-

11

¿Atoda icte bunosh caniaash?



Pete nitsinec



Mamēnquid



Isedcuennequid

12

Onque mibēd icquidbēd midapaden bacuēmpin naid chiaid neque.

Uannombo baded nidadtiambo yacno.

- ¿Mitsipaden mibi yacno cuēntsia?

13

Cueuaban onquiaid isbanquin. Naden: 1 bedanquin 4 cuëscaquin tabëcban.

- Ambi dadauacno.
- Cuëmëdaid, aton seta, abi tishaid seta.
- Amëbëd, anin cuëmëdaid, abi chonuadaid.
- Aton nidaid abi tishnëdacno.

14

¿Atoda bacuëmpina utsi nate bune? Dadaua.

.....

.....

.....

15

Ne is, bacuëmpi icaid, ¿midaden tantio?

- 1 = Tantiac
- 2 = Tantiaquiac
- 3 = Tantiac abitedimbo



- Mibëd icquidbëd onque mimbi tantiabued tantiec.

16

Mimbi bësimbued tantiaquin padpidembuen anis, adshun tsisin.

- a. Tantiameban naded bacuëbo iccuededec quequin.
- b. Tantiameban nadno bacuëmpi iquec quequin.



1 Isbanquin tantia ënden chiaid.

Uitsun chiaid



Uitsun daëdcanun nimëduc nidshun di nidquid istuidshun chuca shapesh shatec. Aden shateshun dacchinec. Dachinshun shubuno buanshun chinec. Chinshun nainshun ushë mëduc dectanquin ushuuaic. Ushuacsho bidicashun datanec. Dataneshun ambi naid quëcquin bedanec.

2 Mibëd icquidbëd onquec ënden chiaid chiec.

- ¿Tсандан чуибанош ënden chiaid?
- ¿Атода чуибанак айдона?
- ¿Мидападен тантие мимби, chiaid исбамбуед тантиақин?

¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?



1 Naimban tsisimbanquin onquiadpadombuen.

- Duciana aböd icquidoböd anquiadte bunec:
 - Uitsun daëdcaic.
 - Di bidicashun nëshaid nëshec.

2 Mimbi bëdambo iquec caid tantiaid abentsëc bësin.

Bacuëmpi
nadquid nec...

aton champi
mëquiacquid nec.

Madiana nëshaid
nëshquin tantiaquid...

mamënten mamënte
bunquioquid.

3 Nactsadun nëid dadauaid.

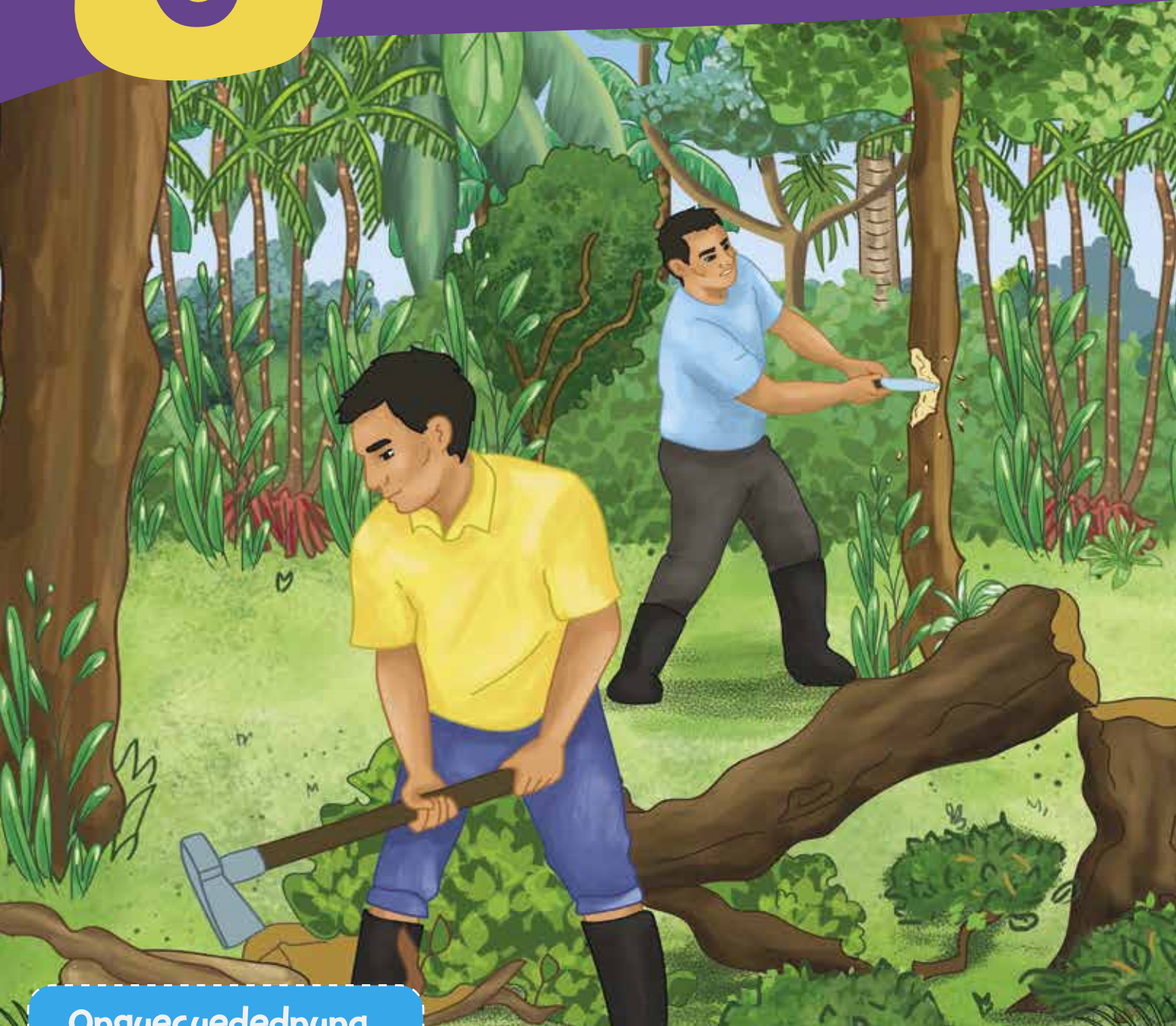
- Dadauaidën _____ nec quequin chiec.
- Ubibi tantiadnu. Bësinnun tëshquënëmpin icquid.

	Umbentsëqui naumbi	Utsibëtan naumbi	Pictsëc padabi
Tsitënombi.			
Uböd icquidböd onquiobi.			
Chiacpadquio tantiadobi ënden chiaid tantiec.			
Aidbimbuec tantiadnuc naumbi.			
Ubibi datantiadobi chuisho isbanec.			

- Annoshcanu midapad iqueque umbi nabambued tantiec.



Shubu Nanuna



Onquecuedednuna

1. ¿Midambo Sauanën icquido Matses iquec? ¿Atoda naic nec?
2. ¿Atoda nate bunquiopec?, ¿atodaquiash?
3. ¿Midapaden tantiapec nëid buintad tebudniaid issun mibi yacnoshon? ¿Aid nasho issun atoda nate nec quequin tantiapec?

Isbancuedednuna dadauashun menete naid

Nuqui tantiaido

Ducianaböd Uaquin badiadquidën badiadquidënquiec nimëduc matambidanec nidtednec aton dadauate shubu yacno. Aido aböd icquidoböd iccuededec, mamënquiesa yec nëish nimëduc icquiduidi tantiannequid nec. Adec icquin tantiaquic atoda cuëdacbipambuec cuëdec. Matsesën natiacquin buintad tequin dëcuededpaidta aton shubu uanun tebedquin. Natiapambuen tantiec tsësiobo chuipashumbida naiba quiash. Ada buintad tequin abimbo tependac quiash. Tantiesan tetemaidquio nachitec quiash.

Anquiadenuna nadeç

- ✓ Uböd icquidböd onquec.
- ✓ Tsitëmbannuna.
- ✓ Dadauaquin naden naquid quequin chiacpadombuen naic.
- ✓ Tantiabanquin naic chuibocpadombuen naquin.

Isbancuedednuna dadauaquin menete naid



- ¿Ada tantie aden dadauaid nec quequin?
- ¿Ada mimbi issuno min matses chedon dadauaid? Mimbi isnëdaid chuiban nadquid caundash quequin.



Isquin chuibannush anquiadnuna

1 Isban bëca utsin dadauaid. Adshun tsitënte isban, adoshon bësimban tsitënaid abimbo icquid.

- a. ¿Midapaden tantie madadauaid isquin, “cute isquin caimbi”?
- Buintadta piucquid bedquin menepec.
 - Buintadta istuidpec adquid nanun.
- b. Isbam madadauaid tëdion icquid. Nëid...
- ... cute cuëmëdquid dëdenquio iquec.
 - ... ushën dadauabanaid nec quiaid.

2 Mibi dadauamequid chui midapadec cuëmëddaïd Ushë bedanquin dadauaid. Cuëmëddaïd dadaua.

3 Bësin madadauaid isquin “cute tantiabanquin”, dadauaquin chiaïdbimbuecquid.

- Nëïdoted nuquin nidaïdën cute iquendac quequin chuiban.
- Nëïdoted cute tetembo nec quequin chuiban.



Nëbi, dadauaid isbannuna

4

Isquin dadauaid tantiabannuna.

Cute istuidbanec

Ancamos, 23 ushë nobiembede seta 2025
Chuiquid tapa Cobednadod caid Ancamos yacno
tsadquid

Cun cuëmëdquid Esau caid nebi, mimbi iste dadauanu
ubëtan dadauaquidobëd tsidadshun, umbi chedo
dadauaid Miqued Quëdau caid shubu nec.
Umbi nëid dadauaid, ubitedishun dadauaid shubu
daëd tëshquën icnuc shubuaic quequin chiec nec. Aid
nanun midacquid cutembo cuëshac bëdambo icpec
quequin tantiata bunec nebi. Adshumbic midambuembi
istuidpatsia.

Tantienquio icquimbi umbi cute cuëshac icsambo
ictsiash bëdambo icquidpenquio natsiambi qeshun
chiec nebi. Midapad icpatsiash adquidi icsaimbi umbi
nac qeshun chiec nebi. Aden chiaid nëid dadauaid nec.
Mimbi chiac Cuishonquebi.
Aidted chiombi.

Esau nebi

¿Atoda
quish Esaun
natiapec?
Bësin.





Nuqui anquiadbocpadombuen naquin ismenuna

4

Tsin mimbi dadauaid isbanbued nëid tantiaquin:

- a. Dadadauaid.
- b. Ushë chuiquin dadauacno isquin.
- c. Tsuda chuiquin dadauaquin naye
- ch. Tsuda cuëmëdquidën dadauaye.

5

Isbannuna Esaun dadauashun menebued.

Cun cuëmëdquid Esau caid nebi, mimbi iste dadauanu ubëtan dadauaquidobëd tsidadshun, umbi chedo dadauaid Miqued Quëdau caid shubu nec.



- a. Tsin o bëtiquiduaquin nëid cuëmëdquid isbanquin.
 - Abentsëc buenquin tsinin dadauashun menetambuedën cuëmëdquid.
 - Daëd buenquin tsinin tsuda cuëmëdquid menenun dadauaique.
 - Abentsëcchuec buenquin tsinin dadauate shubu cuëmëdquid.
- b. Ne tantia. ¿Atodacshun Esaun dadauashun menioshe?

Atoda quish
bëdambuen
dadaua
quepec.



Ma isquidën
aidën
dadauaid
nec quenu
queshun.

6

Is atoda chuiquin Esaun dadauaid neque.

Umbi nëid dadauaid, ubitedishun dadauaid shubu daëd tëshquën icnuc shubuuac quequin chiec nec. Aid nanun midacquid cutembo cuëshac bëdambo icpec quequin tantiate bunec nebi. Adshumbic midambuemi istuidpatsia.



- Bëtiquidia atoda chiaid neque.
- Tsin atoda buneque daduate tëshquën nanush.
- En tantia. ¿atodaquiash dadauaquito cute bëdaidquio tantiate bunaye.?
- ch. Annoshca midacquid cuten mimbi tantiac bëdambo tantiadnuc chiaye.

Atoda quiash cute
abitedi shubu
nate bëdambo
icquiduidquio
penquio icpec.

Atoda quiash
daduate shubu
dayun icquid
cuështe bunpec.

7

Onque mibëd icquid abentsëcbëd. ¿Midacquid sauanën isac chiaid niacquin uesaye? ¿Atoda qeshun?



8

Is nēmbō dadauaid adshun tantia atoda qeshun. Esaun dadauaye.

Tantienquo icquimbi umbi cute cuēshac icsambo ictsiash bēdambo icquidpenquo natsiambi qeshun chiec nebi. Midapad icpatsiash adquidi icsaimbi umbi nac qeshun chiec nebi. Aden chiaid nēid dadauaid nec.



a. Tantienquo icquimbi umbi cute cuēshac bēdambo ictsiash.



b. Bēdambo icquidpenquo natsiambi.



9

¿Midacquid bacuēbon bēdambuen chuiquin dadauaposh?

Esaun Ushē nabanquiotsēcquin dadauaush.



Utsibo cute tantiec natiapambuec iccosh.

10

Nēid ēnquimbi chuiquin Esaun dadauabued nec. Abentse abentsen naban naden chiec nec quequin.

Ai cac icte

Cuēmēdaid

Ēnquimbi chiaid

Aidēn iste quequin dadauaid

Bēdambo icte

Cuēscaid

11

Mibëd icquidbëd onque aid tantiabanec. Adshun. Adshun bëdambo iquec caban.

Annoshca:

1. Cutempi abentsëc = Icsambo
2. Cutempi daëd = Bëdambobi
3. Cutempi abentsëcchuec = Bëdamboshë

Esaun abëd icquidobëtan
chiec dadauate shubu
tëshquën nanun cute tenun.



Esaun abëd icquidobëtan
tantiec cute bëdaidquio nac
bëdambo iquec quequin.



12

Esaun bëdambuen dadauashun menete naush quequin midacquid ushë natsia. Adshun bëtiquidiua.



1



2



3



4



5

13

Dadaisbanshun , “cute tantiashun ”, ¿midapaden mimbi tantiaid icpec? Mimbi isbanambo bësimbuedbëta daëduaquin is midapad ye.

- Nëidoted nuquin nidaidën cute iquendac quequin chuiban.
- Nëidotedi cute tetembo nec quequin chuiban.

Anquiadnuna dadauashun menete



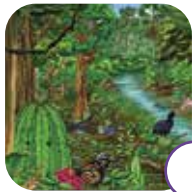
- ¿Ada dadauashu menionda abentsen nadquid icsambo iquec quequin, ubi nashun quequintsen?
- Nanu qeshun, ¿midacquid tantiaquin ubi nashun catsia?



Isquin chuibannush anquiadnuna

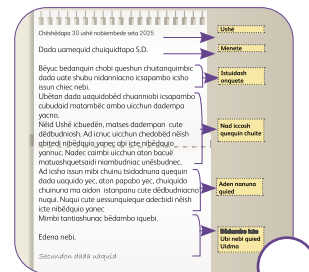
1

Madadauaid is bëca utsin icquid. Adshun bësin chuibambuedquio icquid.



2

Nëid dadauaid isban. Adshun bësin bëca utsin dadauaid isac aibimbuecsho.



3

Bësin. Mimbi dadauaid Isbante nec...

- dadauaid tetetsaid
- dadauashun menete

4

Nëid dadauaid natequidquio nec...

- adembi cute tebudne cate.
- aden cute tebudnenda cate.



Nëbi, dadauaid isbannuna

5

Isquin dadauaid tantiabannuna.

Cute tebudnenda

Chëshëdapa 30 ushë nobiembede seta 2025

Ushë

Daduaamequid chuiquidtapa S.D.

Menete

Bëyuc bedanquin chobi qeshun chuitanquimbic dada uate shubu nidanniacno icsapambo icsho issun chiec nebi.

Istuidash onquete

Ubëtan dadauaquidobëd chuanniobi icsapambo cubudaid matambëec ambo uicchun dadempa yacno.

Nëid Ushë icbuedën, matses dadempan cute dëdbudniosh. Ad icnuc uicchun chedobëd nëish abitedi nibëdquio yanec abi icte nibëdquio yannuc. Nadec caimbi uicchun aton bacuë matuashquetsaidi niambudniac unësbudnec.

Nad iccosh quequin chuite

Ad icsho issun mibi chuinu tsidadnuna quequin dadauaquido yec, aton papabo yec, chuiquido chuinuna ma aidon istanpanu cute dëdbudniacno nuqui. Nuqui cute uessunqueique adecbidi nëish icte nibëdquio yanec.

Aden nanuna quiaid

Mimbi tantiashunac bëdambo iquebi.

Bëdambo icte Ubi nebi quied Uidma

Edena nebi.

Secundon dadauaquid



Nuqui anquiadbocpadombuen naquin ismenuna

5 Dadauashun menebued padpidembuen anisban adshun tsisimban.

- a. Ushë.
- b. Tsuda chuiquin dadauaosh.
- c. Tsundan dada uaosh.

6 Dadauaquin chiaid is adshun cueua.

Bëyuc bedanquin chobi qeshun chuitanquimbic dadauate shubu nidanniacno icsapambo icsho issun chiec nebi.



- Nadquid icsambo icquid caimbi quequin dadauaosh.
- Nadec chobi quequin chiec.
- Annoshca. ¿Midacquidënsnun chiaid nioshe?

Edenan naush

Daduaquin
chiosh

Daduaashun
buanmequin

7 Mibëd icquidbëd onque adshun Edenan chuiquin dadauabuedquio bësin.

Cute tequin icsambuen naic.

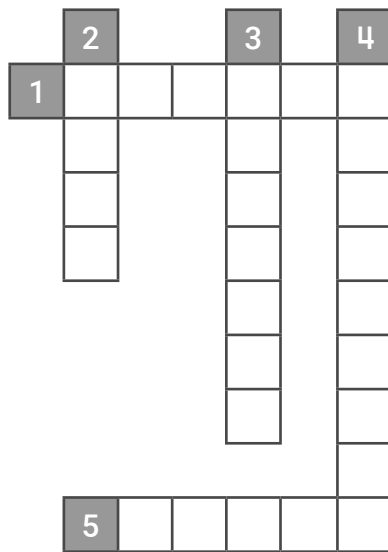
Cute tequin nëish nicaic.

Cute te caido
tedi icsho
isquimbi.

8

Nactëmban nëid isquin cuembo tantiadnuc.

- 1 Matsesën _____tebanec.
- 2 Uicchunën _____
unësbudnec.
- 3 Uicchunbëd nëish icte _____aden
tebanuc.
- 4 Cute tebudnequid
tebudnec_____
- 5 Uicchunën bacuë _____.



9

Edenan ubi nashun quequin dadauabuedbimbuec icnuc tsinac.



Ubi nashun
quequin
naid...

Cute tebudniaid
isec.

Icte nibëdquio
yanec.

Nëishtedi icte
caimbi.

Nadquido
caimbi...



10

¿Midapad ictsiash quequin tantiaquin mimbi cute temenquio ictsia? Dadaua.

.....

.....

.....

10

Min dadauaten dadaua nate chuibanaid cuembo icnuc.

Icsambuen
chiaid

Naden nac
bëdambo
ictsiash

Acte

Nacnenaid

Mibi yacno utsi
icsambo icaid
tantiaquin
naua



11

¿Midapadquid tantiaquin utsi natsia, icsambo icquidpenquiobi? Bësin 1.

Tishte ushë

Uanno nidaid

Menenun bedaid

- Nëbi daëd tantiaquin dadaua nadqui caic quequin.

.....

.....

12

Nëid quënën icquid daëd icquid isban, adshun bësin chiaidquio, atoda tantiaquin dadauaoshe. Annoshcatsaid bësin.

Cute abitedishun uintebimbuecquid nec, aidën bëdambo icmec.

Cute teshun dadpen nitsinac bëdambo iquec.

13

¿Midapaden tantie dadauashun menebued tantiaquin?
Annoshca dadauatempitedi.

- 1 = Icsambo ictsiash quequin tantiatiapimbo icquid.
- 2 = Nèid chiac bédambo ictsiash quiaid.
- 3 = Nèidquio nac bédambo ictsiash quiaid.



- Mibéd icquidbéd onque naden chuiquin dadauac bédambo ictsiash quec. Mimbi chuitsiambi caidquio na.

14

Padpidembuen anis mimbi natsiambi quequin bèsimbued
dadauaid. Adshun tsiimban o bënoshcaquin.

- Cute quequin chuiquin.
- Cute tenda quequin chuiquin.



¡Ada naino 6ted Isbante dadauate icquid!
¡Mibibi tantiaid!



Nactēnban

Nēbi isquin tantiembi _____, _____
_____ y_____.

Nadec nuqui yacnöuesh onquec



1 Dadauaid isbanquin tantia.

Cute tiaid chiaid



Cute piucquid bedquin menenun tequin uesac icsambo icquec. Ęnden cute dadpen iccondaidi nēbi nibēdquiec yanac. Adquid tantiaquin nēbi bēdambien dayunuac bēdambo ictsias. Nuquin tsiuecquido tantiaquin. Yuecshun tsiuec caniquidon cute isenquio ictsias aden uesan. Naden icpampic quequin uidi tantiatsiashe acden nainquio ictiad quec onquec.

2 Mibēd icquidbēd onque dadauashun menete tantiec.

¿Atoda nuqui anquiadcuededpo?



1 Onquiaid cueuaban tsinbanquin onquiacpadquio icnuc.

- Bacuëbon nidquin isac icsabon icquid nec nëid...
 - Matsesën shubuuaid.
 - Matsesën shubuuanun buintad tec.

2 Onquiacbimbuen tsinacquin naban mimbi dadauaid isbocpaden.

Edenan chiec...

atoda buintad nac
bëdambo icpatsiash.

Esaun chiec...

cute tenquio icac bëdambo
iquec nëish niquenushe.

3 Nactën nëid dadauaid.

- Nëid dadauaid _____ nec cuembo tantiaquin.

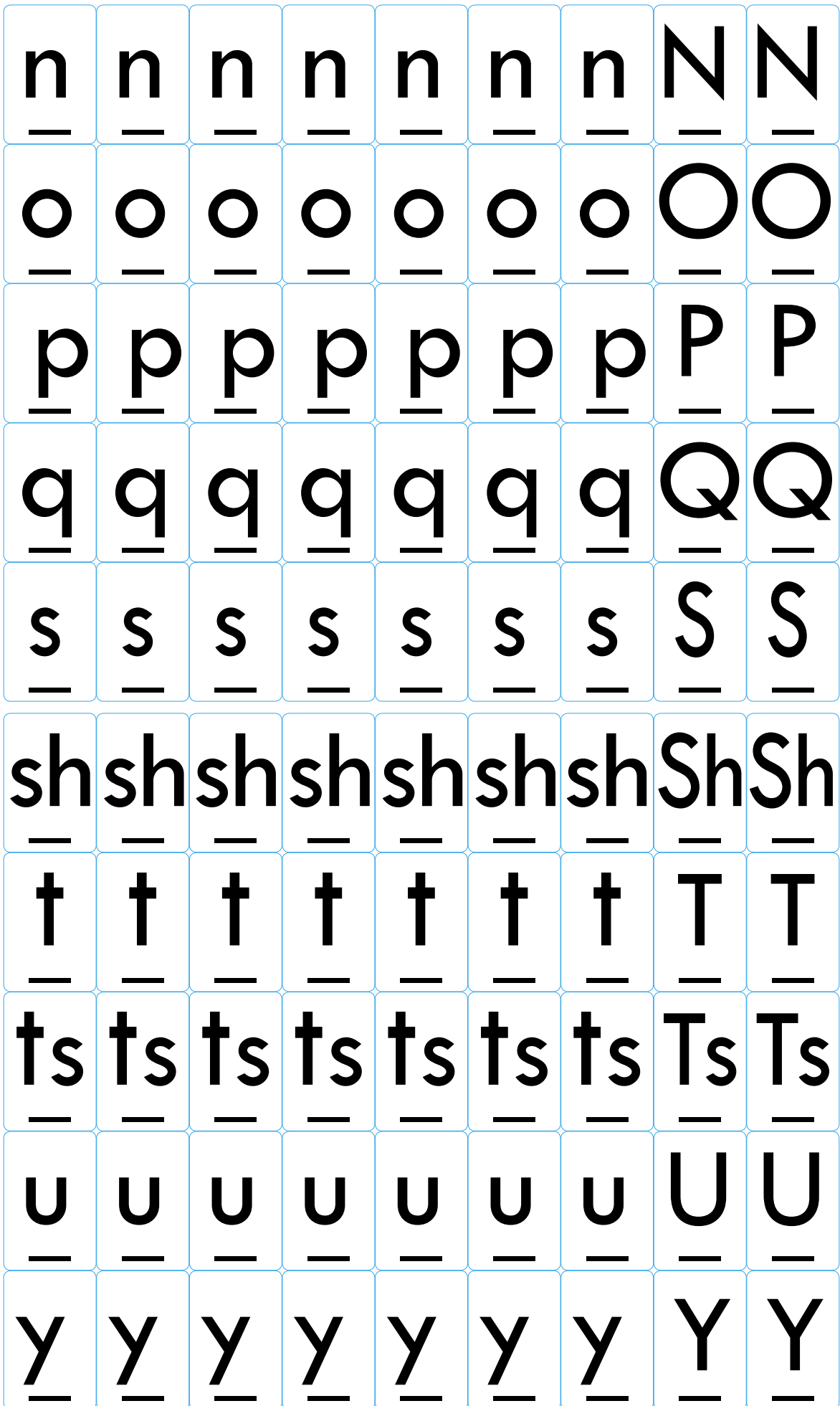
- Ubibi tantiadnu . Bësinnu umbi tantiabenbued tantiaquin.

	Umbentsëqui naumbi	Utsibëtan naumbi	Pictsëc padabi
Tsitënombi.			
Onquiobi ubëd icquidbëd.			
Chiacpadombuen naumbi.			
Icacpadombuen naumbi.			
Ubibi datantiadobi			

- Bënoshcanu midadpadibi iccoque.



a	a	a	a	a	a	a	a	a
A	A	b	b	b	b	b	b	b
B	B	c	c	c	c	c	c	c
C	C	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch
ch	ch	Ch	Ch	d	d	d	d	d
d	d	d	d	D	D	e	e	e
e	e	e	e	E	E	ë	ë	ë
ë	ë	ë	ë	Ë	Ë	i	i	i
i	i	i	i	i	l	l	m	m
m	m	m	m	m	M	M	n	n



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA